

Filing a Postconviction Appeal at the Minnesota Court of Appeals

တၢ်ဆိးထီၣ် တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢ တၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံ ဖဲမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်

This packet is provided as a general guide to the process of appealing from a district court order denying a postconviction petition. These instructions explain the steps to start an appeal and answer common questions, but are not a full guide to the law.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဒ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတခါဘၣ်ယးတၢ်အကျိၤအကျဲလၢကပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်လၢကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အကလုာ်လၢအသမၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံန့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်အံၤဝဲဖျါဘၣ်တၢ် အပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ဒ်တၢ်ကစးထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညး ဒီး စံးဆၢတၢ်သံကွၢ်လၢအညီၣ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်.ဘၣ်ဆၣ်တဖၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲအလၢအပုၤအဆၢသဲးတၢ်ဘျီၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Please read this entire packet carefully. If you do not understand any of the steps or do not know if these forms are right for your situation, you should speak with an attorney for legal advice.

ဝံသးစူၤဖးဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိမဲလၢအံၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တန့ၢ်ပၢၢ်ကျိၤကျဲအပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်တသ့ၣ်ညါလၢလံာ်ကွၢ်ဒ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤကြၢၤဝဲဘၣ်ဝဲလၢနတၢ်အိၣ်သးန့ၣ်,နကြၢၤကတီၢ်တၢ်ဒီးနပီၢ်ရီၤလၢကဟ့ၣ်န့ၣ်သဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet only covers postconviction appeals to the Minnesota Court of Appeals. If you were convicted of first-degree murder, your postconviction appeal must be filed with the Minnesota Supreme Court. If you are filing a type of criminal appeal other than from a decision on a postconviction petition, consult the Minnesota Rules of Criminal Procedure and the online materials for criminal appeals.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤအိၣ်ဝဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဆူ မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ထီၣ်န့ၣ်လၢ နမၤသံပုၤလၢအိၣ်ဒီးတၢ်တီၢ်လၢကမၤသံပုၤတဂၤန့ၣ်. နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံန့ၣ် ကဘၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဆိးထီၣ်တၢ် တၢ်မၤကမၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်မ့ၢ်သဲးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအကလုာ်တမံၤဒီးမ့တမ့ၢ်ဘၣ်လၢတၢ်ဆၢတံၢ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်. တၢ်ပီၣ်ဝဲတဲသကိးဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်ဘျီၣ်လၢတၢ်မၤကမၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်မ့ၢ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲဒီးတၢ်မၤကမၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်မ့ၢ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်တဖၣ်အပိးအလီၤလၢ အထၢၣ်န့ၣ်အဖိခိၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet includes/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ်အိၣ်ဖိအံၤပၣ်ဃုာ်ဝဲ:

- **Step-by-Step Instructions for Filing a Postconviction Appeal**
ကျိၤကျဲအပတၢ်ဘၣ်ပတၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခဲ
- **Form: Notice of Appeal**
လၢ်ကွၢ်ဒီး- တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
- **Form: Statement of the Case of Appellant**
လၢ်ကွၢ်ဒီး- ပုၤပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပၣ်ဖျါ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of Notice of Appeal and Statement of the Case**
လၢ်ကွၢ်ဒီး- ပုၤပတံသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်အတၢ်ပၣ်ဖျါ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of Brief**
လၢ်ကွၢ်ဒီး - ပုၤပတံသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ်ပၣ်ဖျါ

For Additional Assistance/တၢ်မၤစၢၤဆိၣ်ထွဲဆုၢ်ညါအဂီၢ်:

Additional helpful materials, including example briefs, can be found on the Minnesota State Law Library website (<https://mn.gov/law-library/>).

တၢ်မၤစၢၤဆိၣ်ထွဲတၢ်အပိးအလီၢ်ပၣ်ဃုာ်ဒီးလၢ်ဖျါကိာ်တၢ်ပၣ်ဖျါအဒိသ့ၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ယုၤန့ၢ်အိၣ်သ့ၣ်မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကီၢ်စံၣ်သဲးလၢ်ရိၤဒီးပုၤယဲၤသန့ (<https://mn.gov/law-library/>).

Questions can be directed to the State Law Library at (651) 297-7651, or the Office of the Clerk of the Appellate Courts at:

တၢ်သံကွၢ်တဖၣ်သံကွၢ်သ့ဆူကီၢ်စံၣ်သဲးလၢ်ရိၤဒီးလၢ (651) 297-7651, မ့တမ့ၢ် ကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရုၤဒီးဒီး

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155
(651) 291-5297

Please note that court employees can give general information about court rules and procedures, but they cannot give legal advice.

ဝံသးစူၤဟံၣ်သ့ၣ်ဟံၣ်သးလၢ ကွၢ်ဘျီၣ်အပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်ဟ့ၣ်န့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအညီၣ်န့ၢ်ဘၣ်ဃးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျါ ဒီး တၢ်မၤအကျိၤအကျဲသ့, ဘၣ်ဆၣ်အဝဲသ့ၣ်ဟ့ၣ်န့ၢ်သဲးတၢ်ဘျါအတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တသ့ၣ်ဘၣ်.

Important Information about Postconviction Appeals
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရူၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံ

Eligibility for Public Defender/ပုၤလၢအကြးဝဲဘၣ်ဝဲလၢကဒီးန့ၢ်ဘၣ်ကမျၢၢ်ပုၤတြီၤဆၢတၢ်

If this is your first appeal on this conviction, and you meet certain financial eligibility requirements, you may be entitled to a public defender for your appeal. Contact the Office of the Minnesota Appellate Public Defender for application forms and instructions:

တၢ်အံၤမ့ၢ်န့ၢ်တၢ်ပတံထီၣ်အဆိကတၢ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအံၤအပီၤခိၣ်န့ၢ်, နလၢပုၤဒီးကျိၣ်စ့အတၢ်ပနီၣ်တၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ်, ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်နကဒီးန့ၢ်ဘၣ် ကမျၢၢ်ပုၤတြီၤဆၢတၢ်လၢ နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ်န့ၢ်လီၤ. ဆဲးကျိးမံၣ်န့ၢ်စိထံၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကမျၢၢ်ပုၤတြီၤဆၢတၢ်အဝဲၤဒၤလၢ တၢ်ပတံထီၣ်လံာ်ကွီၣ်ဒိတဖၣ်ဒီးတၢ်န့ၢ်ကျဲတဖၣ်-

Office of the Minnesota Appellate Public Defender
540 Fairview Avenue North, Suite 300
St. Paul, MN 55104
(651) 219-4444

You might *not* be entitled to a public defender if you had a previous appeal involving the same conviction, and you were represented by an attorney from the Office of the Minnesota Appellate Public Defender in that appeal. See [Minn. Stat. § 611.25, subd. 1\(a\)\(2\)](#); [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 5](#).

နမ့ၢ်ပၣ်ယုၣ်လၢ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် တၢ်မၤကမၢ်ကွီၣ်တမံၤယီၤလၢညါဝံၤလံာ်န့ၢ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်အခွဲးအယၢ်တအိၣ်လၢ နကဒီးန့ၢ်ဘၣ် ကမျၢၢ်ပုၤတြီၤဆၢတၢ်ဘၣ်, ဒီး နမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ခၢၣ်စးအိၣ်လၢ ပီၤရီၤလၢ မံၣ်န့ၢ်စိထံၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကမျၢၢ်ပုၤတြီၤဆၢတၢ်ဝဲၤဒၤလံာ်န့ၢ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. Stat. § 611.25, subd. 1\(a\)\(2\)](#); [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 5](#).

Court of Appeals Opinions are Available to the Public
ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟ်ဖျါအီၤဆူကမျၢၢ်အမဲၣ်ညါ

Once your appeal is decided, the Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” which will describe your case and the reasons for the court’s decision. **The opinion will be available to the public on the Minnesota Judicial Branch’s website.** After an opinion is filed, it cannot be removed from the Internet. This means that anyone who searches for your name on the Internet may be able to find and read the opinion.

ဝဲနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်, ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ကထူးထီၣ်တၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၣ် ဒီး ဘၣ်တၢ်ကိးအိၣ် “တၢ်ထံၣ်,” လၢအကွဲးဖျါနတၢ်အမူးအရၢ အဂ့ၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လီၤလၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လီၤ. တၢ်ထံၣ်အံၤ ကဘၣ်တၢ်ဟ်ဖျါအီၤဆူကမျၢၢ်အမဲၣ်ညါဝဲ မံၣ်န့ၢ်စိထံၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပိတုၤအဒုၤပုၤယၢ်သန့အလီၤန့ၢ်လီၤ. တၢ်ထံၣ်အံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ် ဆၢထီၣ်အံၤဝဲ အလီၤခံန့ၢ် ဘၣ်တၢ်ထူးကွီၣ်အီၤလၢအုထၢၣ်နဲးအပူၤတသ့လၢဘၣ်န့ၢ်လီၤ. အခိပညီၣ်န့ၢ် ပုၤတဂၤလၢလၢအယုနမံၤလၢ အုထၢၣ်နဲး အပူၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကထံၣ်ဒီးဖးဘၣ်နတၢ်ထံၣ်တခါအံၤန့ၢ်လီၤ.

Laws that Apply to your Appeal/သဲစးလာဘဉ်တၢ်စူးကါလာနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်

Your appeal is governed by the Minnesota Rules of Criminal Procedure ([particularly Minn. R. Crim. P. 28.02, subs. 2 and 4](#)), the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure, the Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals, and the Minnesota Statutes, as well as case law (cases previously decided and published by the Minnesota Supreme Court and Minnesota Court of Appeals).

နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်ဘဉ်တၢ်ပတၢ်ပြးခီဖျိမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်မၤကမၢၣ်ကွၢ်မ့ၣ်သဲစးအကျိၤအကျဲ (လိၤဆီၣ်တၢ် [Minn. R. Crim. P. 28.02, subs. 2 and 4](#)). မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကမၢၣ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအကျိၤအကျဲ. တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျုးလိၤဆီၣ်တၢ်ဘဉ်မၤလိထံလၢမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျိၣ်, ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်သဲစးတဖၣ်, ပၣ်ယုၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်သဲစးတၢ်ဘျုး (တၢ်မူးတၢ်ရၢ်လၢ ဘဉ်တၢ်ဆၢတံၣ်ဒီးစး ကျိးအိၤလၢညါလၢမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကွၢ်ဘျိၣ်အထိကတၢ် ဒီး မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျိၣ်န့ၣ်လီၤ.)

This packet includes simplified instructions, but you should read the rules and statutes yourself for more information. **If you are representing yourself, you are responsible for researching court rules, case law, and statutes that govern your case.**

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတၢ်ဖိအံၤပၣ်ယုၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘဉ်တၢ်မၤညိက့ၤအိၤ.ဘဉ်ဆၣ်န့ၣ်ကြးဖးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျုးသဲစးလာနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲလၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအိၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ကဲခၢၣ်စးလာနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲအဂီၢ်န့ၣ်, မ့ၢ်နမူဒါလၢနကယုသ့ၣ်ညါဘဉ်ပးကွၢ်ဘျိၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျုး, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်သဲစးဒီးသဲစးသ့ၣ်တဖၣ်လၢပပြးဘဉ်ထွဲနတၢ်အမူးအရၢ်န့ၣ်လီၤ.

You can find the rules and statutes at the Minnesota State Law Library (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, or call 651-297-7651), and at public libraries. You can also find the rules at the Minnesota Judicial Branch’s website: <http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>.

နယုထံၣ်န့ၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီ. တၢ်မူးအရၢ်သဲစး. ဒီးသဲစးသ့ၣ်တဖၣ်သ့ၣ်မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကိၣ်စဲၣ်သဲစးအလံၣ်ရိၤဒါး (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155,မ့တမ့ၢ်ကိး 651-297-7651).ဒီးဝဲကမၢၣ်လံၣ်ရိၤဒါးသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်သ့လီၤ. နယုန့ၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျုးသ့ၣ်တဖၣ် သ့ၣ်စ့ၢ်ကိးမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်ပိတုပုၣ်ယဲၤသန့ (<http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>).

No Filing Fees/တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်အဘူးအလဲတအိၣ်

No filing fees are required to file a postconviction appeal. [Minn. Stat. § 590.06](#).
တၢ်ဆိးထီၣ်အဘူးအလဲတလိၣ်ဘဉ်ဝဲလၢဆိးထီၣ် တၢ်စံၣ်ညိၣ်လၢအကမၢၣ်အိၣ်အလိၣ်ခံတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်န့ၣ်ဘဉ်. [Minn. Stat. § 590.06](#).

Important Information about your Appeal

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရူၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး

Your Forms Must be Filled Out in English

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလံာ်ကွီၣ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်

The forms in the attached packet are worded in both English and the translated language. But your answers on the form must be provided in English. If you are unable to fill out your forms in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you to word your answers in English.

လံာ်ကွီၣ်ဒိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤလၢအဲကလံးကျိၣ်ဒီးကျိၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးကျိၣ်ထံက့ၤအိၤန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်နတၢ်စံးဆၢလၢလံာ်ကွီၣ်ဒိၣ်အံၤကဘၣ်မ့ၢ်ဝဲလၢအဲကလံးကျိၣ်. နမၤပုၤလံာ်ကွီၣ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယံ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ဒီးပုၤတဂၤလၢကမၤစၢၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Your Brief Must be Written in English/နကွီၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟံၣ်ဖျါကဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤလၢအဲကလံးကျိၣ်

A major part of your appeal is your *brief*, which is where you will make your legal arguments supporting the outcome you are seeking in your appeal. Your brief will likely require some legal research into the statutes and case law that apply to your appeal. The brief must be written in English. If you are unable to write your brief in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you researching and writing your brief in English.

တၢ်အရူၤဒိၣ်တခါလၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ နကွီၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟံၣ်ဖျါ လၢနကတဲဖျါနသဲစးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်လိာ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ထွဲ တၢ်အစၢၤလၢနယုထံၣ်လိာ်ဘၣ်အိၤလၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်တဘျီအံၤန့ၣ်လီၤ. နကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိာ်တၢ်ယုထံၣ်သ့ၣ်ညါဆူသဲစး, ဒီးတၢ်အမူးအရၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီး နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ. ကွီၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ ကဘၣ်တၢ်ကွဲး အိၤလၢ အဲကလံးကျိၣ်လီၤ. နမၤပုၤလံာ်ကွီၣ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယံ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ဒီးပုၤတဂၤ လၢကမၤစၢၤမၤပုၤ တၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step-by-Step Instructions for Filing a Postconviction Appeal

ကျိုကျဲအပတီၢ်ဘၣ်ပတီၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်ယးဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခံ

Step 1: Calculate Your Appeal Deadline

ပတီၢ်၁ – ဂံၢ်ဖွးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်

After the district court files an order denying part or all of your petition for postconviction relief, you have 60 days to appeal to the Court of Appeals. See [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 2](#); [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)\(c\)](#).

ဖဲကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢ သမာဝဲ တၢ်တတ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ခဲလၢဂ်လၢ နတၢ်ပတံထီၣ်လၢကမၣ်ဘၣ်ကဒါက့ၤ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခံ, နအိၣ်ဝဲ အသိ ၆၀ လၢ ကပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 2](#); [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)\(c\)](#).

Note: Other types of criminal appeals, such as direct appeals of felony or misdemeanor convictions, have very different filing deadlines. Read [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)](#) to confirm the deadline that applies to your appeal.

တၢ်နီၣ်: တၢ်မၤကမၣ်ကွၢ်မ့ၣ်သဲစးကလုာ်အဂၤအတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတဖၣ်, နိအမ့ၢ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ် တၢ်ဘၣ်ယး တၢ်မၤကမၣ်တၢ်အါအါသီသီ မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤကမၣ်တၢ်တဆံးတက့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်အိၣ်တဖၣ်, အိၣ်ဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢအလီၤဆီလီၢ်သးဒိၣ်မးန့ၣ်လီၤ. ဖး [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)](#) လၢကမၤလီၤတၢ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢအဘၣ်လၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Your appeal time begins to run on the date that the district court administrator files the order; not when you receive a copy of the order. See [Minn. R. Crim. P. 33.03](#). The Court of Appeals can extend the appeal deadline for up to 30 additional days, but you must file a motion for an extension, and your motion must show “good cause” to get an extension. See [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)\(g\)](#). For instructions about motions, see page 28.

နတၢ်ပတံထီၣ်အဆၢကတီၢ်အံၤစးထီၣ်အသးဖဲမ့ၢ်န့ၣ်လၢ ကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၤဆၢတၢ်ဆိးလီၤတၢ်ကလုာ်, တမ့ၢ်ဖဲနဒီးန့ၣ်တၢ်ကလုာ်လံာ်ကွဲးဒီးဘၣ်. ကွၢ် [Minn. R. Crim. P. 33.03](#) တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်မၤယံာ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တုၤဆူ တၢ်မၤအါထီၣ် အသိ ၃၀, ဘၣ်ဆၣ်သန့က့ နကဘၣ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဆၢန့ၣ်လီၤလၢကမၤယံာ်ထီၣ်, ဒီးနတၢ်ဆၢန့ၣ်ကဘၣ်ဒုးန့ၣ် “တၢ်ဂ့ၤအဂီၢ်” နိသီးကန့ၢ်ဘၣ် တၢ်မၤယံာ်ထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)\(g\)](#). တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ယးတၢ်ဆၢန့ၣ်လီၤအံၤန့ၣ်, ကွၢ် ကဘျံးပၤ ၂၈ တက့ၢ်.

General Instructions for Calculating Court of Appeals Deadlines

တၢ်န့ၣ်ကျဲၣ်ညီၣ်န့ၣ်မၤအသးလၢနကၢၢ်န့ၣ်ကွၢ်ကျိၣ်အတၢ်ပတံၢ်သကွၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်တဖၣ်

- Do not count the day of the event that starts the time period (for example, the date the district court administrator files the order). Instead, start counting the next day.
[Minn. R. Crim. P. 34.01.](#)
ဂံၢ်န့ၣ်မၤန့ၣ်လၢအတၢ်မၤအသးလၢအစးထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တဂ့ၤ (အဒိ. မ့ၢ်န့ၣ်လၢကီၢ်ရူၣ်ပှၤပၤဆၢၢ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ကလုၢ်).
လၢတၢ်န့ၣ်အလီၢ်.စးထီၣ်ဂံၢ်န့ၣ်မၤန့ၣ်လၢအကတၢ်တက့ၢ်.[Minn. R. Crim. P. 34.01.](#)
- Continue counting calendar days. Do not skip weekends or legal holidays.
ဂံၢ်လံာ်န့ၣ်လံာ်လၢမ့ၢ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဆူညါ. လဲၤကတၢ်ကွၢ်န့ၣ်အကတၢ်မ့ၢ်တဖၣ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တဂ့ၤ.
- If the last day of the period falls on a Saturday, Sunday, or legal holiday, then the deadline is the next business day. For the purpose of calculating deadlines, legal holidays for the appellate courts are:
တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကဘၣ်စးထီၣ်မ့ၢ်လီၤဘၣ်လၢမ့ၢ်ဘျီ,မ့ၢ်ခိၣ်ထံးန့ၣ်,န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အယိ.တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ကမ့ၢ်ဝဲတၢ်ဖံး
တၢ်မၤအမ့ၢ်အန့ၣ်လၢကတၢ်န့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ကၢၢ်န့ၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, တၢ်ပတံၢ်သကွၢ်ကညးအတၢ်ကျိၣ်
အန့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢလၢအသိးလီၤ-
 - New Year's Day (January 1);
န့ၣ်ထီၣ်သိ(လၢယန့ၣ်အါရံၣ်သီ);
 - Martin Luther King, Jr. 's birthday (the third Monday in January);
 - မၢ်တ့ၣ်လုၢ်သၣ်က့ၣ်န့ၣ်ယၣ်န့ၣ်အိၣ်ဖျါ(လၢယန့ၣ်အါရံၣ်မ့ၢ်ဆၢသၢသီတသီ);
 - Presidents' Day (the third Monday in February);
ကီၢ်ခိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢဖျါတြုၤအါရံၣ်မ့ၢ်ဆၢသၢသီတသီ);
 - Memorial Day (the last Monday in May);
တၢ်သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢမ့ၢ်မ့ၢ်ဆၢလၢခံကတၢ်တသီ);
 - Independence Day (July 4);
တၢ်သ့ၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢယုၤလံၣ်သီ);
 - Labor Day (the first Monday in September);
ပှၤမၤတၢ်ဖိအမ့ၢ်န့ၣ် (လၢစးပတုၤဘၣ်မ့ၢ်ဆၢအဆိကတၢ်တသီ);
 - Columbus Day (the second Monday in October), even though the appellate courts are open on Columbus Day;
ကိၣ်လၢပးအမ့ၢ်န့ၣ်(လၢအိးကထီၣ်ဘၣ်မ့ၢ်ဆၢခံသီတသီ), ပှၤပတံၢ်သကွၢ်ကညးတၢ်ကျိၣ်အိးထီၣ်အသးလၢ
မ့ၢ်န့ၣ်အံၤ န့ၣ်လဲၣ်);
 - Veterans' Day (November 11);
သးလီၢ်လံၤအမ့ၢ်န့ၣ် (လၢနီၣ်ဝုၤဘၣ်ဝုၤသီ);
 - Thanksgiving Day (the fourth Thursday in November);
တၢ်စးဘျးစးဖိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢနီၣ်ဝုၤဘၣ်မ့ၢ်လုၤစီၤလွၢ်သီတသီ);
 - The Friday after Thanksgiving; and
တၢ်စးဘျးစးဖိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်ဝံၤမ့ၢ်ဖိဖးဒီး
Christmas Day (December 25).
ခရံၣ်အိၣ်ဖျါအန့ၣ်(လၢဒံၣ်စဲဘၣ်၂၅သီ).

The date the district court administrator filed the order was _____.
မုန်နံလၢ ကိၣ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤပၤဆၢတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ကလုာ်မုၢ်ဝဲ



The deadline for my appeal is _____.
တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ ယတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်မုၢ်

Note: Before the deadline for your appeal (on the line above), the *Notice of Appeal* must be filed with the Clerk of the Appellate Courts and served on all respondents (steps 2-5 provide instructions for filing and serving documents).

တၢ်နီၣ်- တချုးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်တုၤလၢ နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ်န့ၣ် (လၢအဟံးဖျါထီၣ်လၢလံာ်ကျိၤ အဖိခိၣ်), *တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်* ကဘၣ် *ဆိးထီၣ်* လၢ ကွၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရူဝဲၤဒၤ: ဒီး *ဆၢလီၤ*ဆူ ပုၤတူၢ်ကိၣ်ခဲလၢာ်သ့ၣ်တဖၣ်(ပတီၢ် ၂-၅ ဟ့ၣ်တၢ် န့ၣ်ကျဲတဖၣ်ဘၣ်ယးတၢ်ဆိးထီၣ်ဒီးဆၢလံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ).

If you do not file and serve the *Notice of Appeal* by the deadline, your appeal will be dismissed.

နမ့ၢ်တဆိးထီၣ်ဒီးဆၢထီၣ် *တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်* လၢတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးအကတီၢ်ဘၣ်န့ၣ်, နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ကလီၤမၢ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

Step 2: Fill out the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*
ပတီၢ် ၂ - မၤပုၤ *တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်* ဒီး *တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ*

Fill out the *Notice of Appeal*, which tells the court that you want to appeal. A *Notice of Appeal* form is attached to this packet.

မၤပုၤ *တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်* , လၢအဟံးဖျါထီၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢနအိၣ်ဒီးပတံသကွၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ. *တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်* လံာ်ကွၢ်ဒိအံၤ ဘၣ်တၢ်ဘျးစဲယုာ်လၢ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤန့ၣ်လီၤ.

Fill out the *Statement of the Case*, which should *briefly summarize* the reasons you think the district court’s decision was incorrect. You do not need to make detailed arguments in the *Statement of the Case*, because you will make detailed arguments later in your *Brief*. A *Statement of the Case* form is attached to this packet. You may attach a copy of the district court’s order denying your petition for postconviction relief, but do not attach any other documents to your *Statement of the Case*.

မၤပုၤ*တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ*လၢ*ကြားပာ်ဖျါ*နတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်လိာ်ဖျါကိာ်လၢနအိၣ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဆၢတဲာ်ဝံၤ လၢနကပတံသကွၢ်ကညးအံၤအကမၢ်န့ၣ်လီၤ. နတၢ်လိာ်တဲာ်ဖျါထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်လိာ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးလၢ န *တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ* အပူၤ, မုၢ်လၢနကမၤတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်လိာ်လၢအလီၤတၢ်လီၤဆဲးလၢ န *ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပာ်ဖျါ* အပူၤန့ၣ်လီၤ. *တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ* လံာ်ကွၢ်ဒိအံၤဘၣ်တၢ်ဘျးစဲယုာ်အိၣ်ဒီး တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအလံာ်ဘိၣ်ဖိန့ၣ်လီၤ. နဘျးစဲယုာ်ကိၣ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ကလုာ်လၢသမၤနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်လၢ တၢ်ကမၤဘၣ်ကခါကျဲတဲာ်စံၣ်ညိၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံ, ဘၣ်ဆၣ်သန့ကတၢ်ဘျးစဲယုာ် လံာ်တီလံာ်မိအဂုၤအဂၤဆူ န*တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ* ဘၣ်.

Some questions on the **Statement of the Case** may require you to complete some basic legal research about your appeal before you can complete them. Detailed instructions for completing this form are available at <http://www.mncourts.gov/courtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

တၢ်သံကွၢ်တနီၤလၢ **တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂၢၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ** ပူၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိၣ်ဘၣ်ဝဲလၢနယုထံၣ်သ့ၣ်ညါအါထီၣ်သဲစးတၢ်ဘျၢတဖၣ်တချုးလၢနစံးဆၢအီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲလီၤတၢ်လီၤဆဲးလၢအဘၣ်ထွဲဒီး တၢ်မၤပူၤလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤနဒီးန့ၣ်သ့ၣ်

<http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

The party who files the appeal is called the “appellant.” In a postconviction appeal, the other party is the State of Minnesota and is called the “respondent.” The State of Minnesota is represented by the county attorney and the Minnesota Attorney General. The title of a postconviction appeal is: “(Your name), petitioner, Appellant, vs. State of Minnesota, Respondent.”

ပူၤအဖုတဖၣ်လၢအပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အံၤကိးသးလၢ “ပူၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်” န့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲ အလီၢ်ခံအပူၤ, ပူၤအဂၤတဖုန့ၣ်ကမ့ၢ်ဝဲ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စံၣ်ဒီးကဘၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢ “ပူၤတူၢ်ကွၢ်ဖိ” န့ၣ်လီၤ. မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စံၣ်ကဘၣ်ဆၢထၢၣ်ခၢၣ်စးလၢ ကီၢ်ရူၣ်အပီၢ်ရီၤဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ပီၢ်ရီၤအခိၣ်ကျၢၢ်န့ၣ်လီၤ. နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ် ကမၢ်အိၣ်ဝဲ အခိၣ်တိမ့ၢ်ဝဲ- “(နမံၤ), ပူၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်, ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စံၣ်, ပူၤတူၢ်ကွၢ်န့ၣ်လီၤ.”

The **Statement of the Case** asks whether you are requesting oral argument, but oral argument will not be allowed if any party does not have an attorney. The **Statement of the Case** asks you to indicate which format you will use when you file your **brief**: formal, informal, or previously submitted memorandum of law with a short letter argument. Refer to Step 9 on page 25 for information about the different format options for your **brief**.

တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂၢၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ သံကွၢ်လၢမ့ၢ်နကယုထီၣ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်, ဘၣ်ဆၣ် ထးခိၣ်အတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အံၤ နပီၢ်ရီၤမ့ၢ်တအိၣ်န့ၣ်တၢ်တဟ့ၣ်အခွဲးဘၣ်. **တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂၢၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ** သံကွၢ်မ့ၢ်နကစူးကါကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤဖဲလဲၣ်တခါလဲၣ်ဖဲနဆိုးထီၣ် **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါ**- ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါလၢအပီၢ်ထွဲတဘျၢ, ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါလၢတပီၢ်ထွဲတဘျၢ, ဒီးသဲစးတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢဘၣ်တၢ်ဆၢထီၣ်လၢညါယုၣ်ဒီး လံာ်ပရၢဖုၣ်ကီၢ်လၢအဟံၣ်ဖျါနတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘၣ် ပတီၢ် ၉ လံာ်ကဘျဲးပၤ ၂၅ လၢနကန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲၤအဘၣ်ယးဒီး **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါ** အက့ၢ်အဂီၢ်တၢ်ယုထၢသ့ၣ်တဖၣ်တက့ၢ်.

Fill in all of the blanks on the forms. If you do not fill out all of the blanks, the Clerk of the Appellate Courts may have to return the forms to you, and it may cause you to miss your deadline to appeal.

မၤပဲၤတၢ်လီၤဟီၤလီၤလၢလံာ်ကွၢ်ဒီးတဖၣ်အဖိခိၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တမၤပဲၤတၢ်လီၤဟီၤလီၤခဲလၢာ်ဘၣ်န့ၣ်, ကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရဲဝဲၤဒးကဟ့ၣ်ကခါကွၢ်လံာ်ကွၢ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်ဆူနအိၣ်, ဒီးကဲထီၣ်တၢ်စၢၤခံဆူနတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်အအိၣ်သ့န့ၣ်လီၤ.

Step 3: File the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*
 ပတ်တီ ၃ - ဆိုးထိန် တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတပ်တံသကွံကညးတံ ဇီး တံမူးတံရ်အဂုာ်တံဟ်ဖျါ

“Filing” means submitting or delivering documents to the Office of the Clerk of the Appellate Courts. Filing the *Notice of Appeal* is how you tell the Court of Appeals that you are starting an appeal.

“ဆိုးထိန်” အခိပညိမ္မံဝဲ တံဟ့ဉ်ထိန်မုတမုာ်စိာ်ဆုာ်လံာ်တံဟ်ဖျါတဖဉ်ဆုာ်ကွီာ်ဘျီဉ်ထိတပ်တံသကွံကညးစရုဲဒေး န့ဉ်လီၤ.တံဆိုးထိန် တံဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတပ်တံသကွံကညးတံ အံၤမုာ်ကျဲတဘိလၢနတဲဘဉ်တပ်တံသကွံကညးကွီာ်ဘျီဉ်လၢနစးထိန်တပ်တံသကွံကညးန့ဉ်လီၤ.

Choose your method of filing (see instructions below):

ယုထၢနတံကျိၤကျဲလၢနကဆိုးထိန်တံ (ကွံတံန့ဉ်ကျဲလၢအဖီလံာ်):

General Instructions for “Filing”/တံန့ဉ်ကျဲလၢအညိၣ်န့ဉ်ဘဉ်ဃးဇီး “ဆိုးထိန်”

Parties without an attorney may file documents by **mailing** the documents to the Clerk of the Appellate Courts, addressed to:

ပုၤအမုလၢအတအိၣ်ဇီးတီၢ်ရီတဖဉ်ဆိုးထိန်လံာ်တံလံာ်မိခိဖျါဆုာ်လံာ်တံလံာ်မိသုဉ်တဖဉ်ဆုာ် ကွီာ်ဘျီဉ်ထိတပ်တံသကွံကညးစရုဲဒေး အအိၣ်ဆုာ်လီၤအိၣ်ဆိးထံး:

Clerk of the Appellate Courts
 305 Minnesota Judicial Center
 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
 St. Paul, MN 55155

For filing by postal mail, a document will be considered filed “on time” if it is deposited in the U.S. Mail by the deadline with correct postage and the correct address, even though the Clerk of the Appellate Courts will not receive the document on the day you deposit it in the mail.

လၢတံဆိုးထိန်ခိဖျါလံာ်ပရၢအဂီၢ်, လံာ်တံလံာ်မိခိလၢအဘဉ်တံဆုာ်အီၤတုၤဆုာ် U.S လံာ်ပရၢအစုပူၤဝဲတံသုဉ်ဆၢဖးကတီၢ်အမုာ်နံၤ ယုာ်ဇီးတံဆုာ်လံာ်အဘူးအလဲဇီးတံအိၣ်လီၤဆိးထံးလၢအဘဉ်န့ဉ် ဘဉ်တံဟ်ပနီၣ်အီၤလံာ်တံလံာ်မိခိအံၤဘဉ်တံဆိုးထိန်လၢ “အ ဘဉ် ဆၢဘဉ်ကတီၢ်”, ကွီာ်ဘျီဉ်ထိတပ်တံသကွံကညးစရုဲဒေး မုာ်တံဇီးန့ဉ်လံာ်တံလံာ်မိခိလၢ မုာ်နံၤလၢ နဆုာ်လၢလံာ်ပရၢ အပူၤဒေဉ်လဲာ်န့ဉ်လီၤ.

For simplicity, this packet only includes forms and instructions for filing by mail. This packet assumes that you are filing by mail. However, there are two other options for filing:

လၢတံကနံၤပာ်ညိအဂီၢ်, တံဂုာ်တံကျိၤလံာ်ဘိဉ်ဖိအံၤပုဉ်ယုာ်ထဲဒေဉ် လံာ်ကွီာ်ဇီးဇီးတံန့ဉ်ကျဲတဖဉ်လၢတံဆိုးထိန် တံခိဖျါ လံာ်ပရၢ.ပကဆိကမိဉ်တယာ်လၢနကဆိုးထိန်တံခိဖျါလံာ်ပရၢလီၤ.ဘဉ်ဆဉ်တံဆိုးထိန်တံအတံယုထၢအိၣ်ခံခါန့ဉ်လီၤ.

- 1) **Hand-delivering** them to the Clerk of the Appellate Courts during business hours (8:00 a.m. to 4:30 p.m. weekdays), or

ခိဖျိ ပုၤနီၤကစၢ်အတၢ်ဖီၣ်ဆှၢ ဆူကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသကွီၢ်ကညးစရၤဝဲၤဒၤး ဝဲတၢ်ဖဲးတၢ်မၤန့ၣ်ရံၣ်အဆၢကတီၢ် (ဂီၤ ၈ န့ၣ်ရံၣ်-တုၤ-ဟါခိ ၄:၃၀ တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအမုၢ်န့ၣ်), မ့တမ့ၢ်

- 2) **Submitting them electronically** through the appellate courts’ e-filing system, E-MACS. Once you start to e-file in an appellate case, you must continue to e-file throughout the case – you cannot choose later to file in person or by mail. **(Note: All attorneys are required to use E-MACS and cannot file documents by mail or by hand-delivery to the Clerk of the Appellate Courts.)**

ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်လၢလီၤမ့ၣ် ခိဖျိ ပုၤပတံၤသကွီၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အလီၤမ့ၣ်ဆိုးထီၣ်အကျိၤအကျဲ, E-MACS န့ၣ်လီၤ. ပုၤအဖုသ့ၣ် တဖၣ်လၢတအိၣ်ဒီးပီၤရိတဖၣ်အလိၣ်တအိၣ်လၢကစူးကါ E-MACS ဘၣ်. နမ့ၢ်ယုထၢလၢနကလီၤမ့ၣ်-ဆိုးထီၣ်တၢ်ခိဖျိ E-MACS တဘျီယိန့ၣ်, နကဘၣ် လီၤမ့ၣ်-ဆိုးထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ် ဆူညါ ဒ်အံၤ - န ယုထၢ ကျိၤကျဲ လၢန ကဆိုးထီၣ်လၢခံလၢ ပုၤနီၤကစၢ် မ့တမ့ၢ် လံာ်ပရၢ တသ့ဘၣ် (တၢ်နီၣ် - ပီၤရိခဲလၢကဘၣ်စူးကါ E-MACS ဒီးဆိုးထီၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်ခိဖျိလံာ် ပရၢမ့တမ့ၢ်ခိဖျိပုၤနီၤကစၢ်ဆူကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသကွီၢ်ကညးစရၤဝဲၤဒၤးန့ၣ်လီၤ.)

For information about electronic filing and to submit documents electronically, go to the Clerk of the Appellate Courts’ webpage (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling). For additional instructions on filing, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](#). **The Clerk’s Office cannot accept filings by fax or email.** လၢနကသ့ၣ်ညါနီၤပၢ်အါထီၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်ဒီးဟ့ၣ်ထီၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်ခိဖျိလီၤမ့ၣ်အဂီၢ်, လဲၤဆူ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသကွီၢ်ကညးစရၤဝဲၤဒၤး အပုၤယဲၤကဘျိး (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling). လၢကန့ၢ်အါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ဘၣ်ယး တၢ်ဆိုးထီၣ်လံာ်အဂီၢ်, ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](#). ပုၤပတံၤသကွီၢ်ကညး စရၤကွီၢ်ဘျီၣ်ဝဲၤဒၤး တတူၢ်လိာ်တၢ်ဆိုးထီၣ်တၢ်ခိဖျိစးကွဲးဒီးဆုၢ်လံာ် မ့တမ့ၢ် အံၤမုၢ်(လ) ဘၣ်.

- Make four copies of each of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*. Keep one copy of each document for your records.

မၤအါထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသကွီၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပၤဖျါ လံာ်စးခိလံာ်ကွဲးဒီး ၄ ဘၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. ပၤယာ်လံာ်ကွဲးဒီး တဘျီစုၣ်စုၣ်လၢနတၢ်မၤနီၣ်မၤယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

- File the original of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* with the Clerk of the Appellate Courts by mailing it to the address above.

ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသကွီၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပၤဖျါ လံာ်ခိၣ်ထံးမိၢ်ပုၤ ဒီးကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသကွီၢ်ကညးစရၤဝဲၤဒၤး ခိဖျိဆုၢ်လံာ်ပရၢလၢ လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢတၢ်ပၤဖျါလၢထးန့ၣ်တက့ၢ်.

- File one copy of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* with the district court of the county where the order you are appealing was filed, by mailing it to that court’s address.

ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသကွီၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပၤဖျါ ဆူကွီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်လၢ ဟီၣ်ကဝိၤအပူၤ ဝဲတၢ်ကလုာ် လၢနပတံၤသကွီၢ်ကညးထီၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်အလီၤ, ခိဖျိဆုၢ်လံာ်ပရၢဆူ ကွီၢ်ဘျီၣ်အလီၤအိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်တက့ၢ်.

Step 4: Serve the documents on the other parties

ပတ်တော် - တာ်ဆာ်ဟ့ၣ်ထီၣ်လံာ်တီၣ်လံာ်မိတဖၣ်ဆူပုၤအဖုအဂၤတဖၣ်

Any time you submit a document to the Clerk of the Appellate Courts for filing, a copy must also be provided to all other parties at or before the time of filing. This is called “service.”

ဖဲနဆူလံာ်တီၣ်လံာ်မိဆူကွၢ်ဘျီထီၣ်တံၢ်ပတံၢ်သကွၢ်ကညးစရုၤဖဲၤလၢကပတံၢ်ထီၣ်တံၢ်အဂီၢ်အခါတဘျီလၢလၢ, နကဘၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်စ့ၢ်ကိးလံာ်ကွဲးဒီးတခါဆူ ပုၤဂၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲးဒီးတံၢ်ပတံၢ်သကွၢ်ကညးအံၤ ဖဲ မ့တမ့ၢ်တချးတံၢ်ပတံၢ်ထီၣ်တံၢ်အခါန့ၣ်လီၤ. တံၢ်အံၤကိးသးလၢ “တာ်ဆာ်ဟ့ၣ်” န့ၣ်လီၤ.

Reminder: You must file the *Notice of Appeal* and serve it on the other parties by the deadline you calculated in Step 1, or your appeal will be dismissed.

တီၢ်နီၣ်: နကဘၣ်ဆိုးထီၣ် တံၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံၢ်ပတံၢ်သကွၢ်ကညးတံၢ် ဒီးဆူဟ့ၣ်အီၤဆူ ပုၤအဖုအဂၤသ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်တချးတံၢ်သ့ၣ်ဆာ်ဖးကတီၢ်လၢနဂီၢ်ဒူးဖဲလၢဖဲပတုၤဘၣ်သီ, မ့တမ့ၢ်နတံၢ်ပတံၢ်သကွၢ်ကညးကဘၣ်တံၢ်လီၤမၢ်ကွၢ်အီၤလီၤ.

General Instructions for “Service”/တာ်န့ၣ်ကျဲၤလၢအညီၣ်န့ၣ်လၢ “တာ်ဆာ်ဟ့ၣ်”အဂီၢ်

If a party has an attorney, you must serve the attorney rather than the party. If a party does not have an attorney, you may serve that party directly.

ပုၤတဖုအံၤမ့ၢ်အိၣ်ဒီးပီၤရီၤန့ၣ်, နကဘၣ်ဆူဟ့ၣ်တာ်ဆူပီၤရီၤအအိၣ်လၢပုၤတဖုအလီၢ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတဖုအံၤပီၤရီၤမ့ၢ်တအိၣ်န့ၣ်, ဆူဟ့ၣ်တာ်ဆူပုၤတဖုအအိၣ်လီၤလိၤတက့ၢ်.

You can serve by mail by depositing the documents, correctly addressed, in the U.S. Mail, with adequate first-class postage. You can serve documents by mail yourself.

နဆူသ့ၣ်လၢလံာ်ပရၢ ခီဖျိပာ်န့ၣ်လီၤလံာ်တီၣ်လံာ်မိတဖၣ်, လၢအလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢအဘၣ်ဖဲ, လၢ U.S အလံာ်ပရၢ, ဒီးလံာ်ပရၢလၢအပတီၢ်အထီၣ်ကတၢ်န့ၣ်လီၤ. နဆူလံာ်တီၣ်လံာ်မိတဖၣ်ခီဖျိလံာ်ပရၢလၢ နနီၢ်ကစၢ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

For simplicity, this packet only includes forms and instructions for service by mail. This packet assumes that you are serving the other parties by mail.

လၢတာ်ကနၢ်ပာ်ညီၣ်အဂီၢ်, တံၢ်ဂ့ၢ်တာ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပုၤထုၣ်ထဲၣ်ဖဲ လံာ်ကွၢ်ဒီးဒီးတာ်န့ၣ်ကျဲၤတဖၣ်လၢတာ်ကဆိုးထီၣ် တံၢ်ခီဖျိ လံာ်ပရၢ . ပကဆိကမိၣ်တယာ်လၢနကဆိုးထီၣ်တာ်ခီဖျိလံာ်ပရၢလီၤ.

However, there are other methods of service:

ဘၣ်ဆၣ်တာ်ဆိုးထီၣ်ကျိၤကျဲၤတာ်အတၢ်ယုထၢအဂုၤအဂၤအိၣ်ဖဲလီၤ:

(1) In person (“personal service”): Have another person hand-deliver the document. The person who hand-delivers the document must be 18 years or older and not a party to the appeal. You cannot serve a party in person yourself.

ခီဖျိပုၤနီၢ်ကစၢ် (“နီၢ်ကစၢ်အတာ်ဆူဟ့ၣ်”) - နမၢ ပုၤ အဂၤလၢကစီၢ်ဆူန့ၣ်လံာ်တီၣ်လံာ်မိတဖၣ်တက့ၢ်. ပုၤတဂၤ လၢ စီၢ်ဆူလံာ်တီၣ်လံာ်မိတဖၣ် အသးန့ၣ် ကဘၣ်အိၣ်ၣ်ၣ်န့ၣ်, မ့တမ့ၢ် အါန့ၣ်ဒီး, ဒီးတဘၣ်မ့ၢ်ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲးဒီး တံၢ်ပတံၢ် သကွၢ်ကညးဘၣ်. နဆူဟ့ၣ်လံာ်တီၣ်လံာ်မိလၢဆူပုၤတဖုအအိၣ် နနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဖဲတသ့ဘၣ်.

(2) Electronically: If you filed electronically using the appellate courts' e-filing system, E-MACS, you can serve the respondents electronically as well, if the respondents are registered in E-MACS.

ခီဖျိလီမုခ်-နမ့ဆိုးထိန်ခီဖျိလီမုခ်စူးကါဝဲတပ်တံသကွိုင်ကညးကွိုင်ဘျိုင်အလီမုခ်- ဆိုးထိန် တပ်မအကျိအကျဲ, E-MACS, နဆုဟ့ၣ်ထိန်တပ်ဆုဟ့ၣ်တူၣ်ကွိုင်အဆိန်ခီဖျိလီမုခ်သ့ဝဲစွဲကိး, ဝဲအဝဲသ့ၣ်မ့ၣ်ဆုၣ်လီၤအမံၤလၢ E-MACS အပူၤန့ၣ်လီၤ.

(3) If the recipient consents to another method of delivery, such as email or fax, you could also use that method for service.

ပုၤဒီးန့ၣ်တပ်မ့ၣ်ဟ့ၣ်အခွဲးလၢတပ်ကစိန်ဆုၣ်ခီဖျိတပ်မအကျိအကျဲအဂၢၤဒ်သိး အံမ့(လ)မ့တမ့ၣ် ဝဲးကွဲးဒိဆုၣ်လံၣ်န့ၣ်, နဆုၣ်လၢကျိကျဲအဂၢၤသ့ဝဲစွဲကိးန့ၣ်လီၤ.

For additional instructions on service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03](#).
လၢနကဒီးန့ၣ်အါထိန်တပ်န့ၣ်ကျဲတပ်ထွဲတပ်ဆုၣ်ဟ့ၣ်တပ်အဂီၢ်, ကွိုင် [Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03](#).

Mail a copy of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* to the prosecutor (county attorney).

ပရၢယီၤ တပ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတပ်ပတံသကွိုင်ကညးတပ် ဒီး တပ်မူးတပ်ရၢ်အဂ့ၢ်တပ်ဟံဖျါ ဆူပိၣ်ရီလိာ်ကွိုင် (ဟိၣ်ကဝီၤအပီၣ်ရီ)န့ၣ်တက့ၢ်.

Mail a copy of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* to the Minnesota Attorney General by mail, by addressing your documents to:

ပရၢယီၤ တပ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတပ်ပတံသကွိုင်ကညးတပ် ဒီး တပ်မူး တပ်ရၢ် အဂ့ၢ်တပ်ဟံဖျါ ဆူမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ပီၣ်ရီ အခိၣ်ကျၢ်ခီဖျိလံၣ်ပရၢ, လၢတပ်ဆုၣ်ယီၤနလံၣ်တီလံၣ်မိဆူ:

Minnesota Attorney General
1800 Bremer Tower
445 Minnesota Street
St. Paul, MN 55101

- The parties' names and case file number;
ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အမံၤ,ဒီးတၢ်အမူးအရၢနီၣ်ဂံၢ်;
- County where the form was signed;
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်ကွီၣ်ဒိအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤအမံၤ;
- The name of the person who served the documents;
ပုၤလၢအဆုၤဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်အမံၤ;
- The titles of the documents that were served (on the *Certificate of Service* forms included with this packet, the titles of the documents are already filled in);
လံာ်တီလံာ်မိအခိၣ်တီသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဆုၤဟ့ၣ် (လၢ *လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆုၤဟ့ၣ်တၢ်* လံာ်ကွီၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်လၢ အပၣ်ဃုၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤ,လံာ်တီလံာ်မိအခိၣ်တီသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဆုၤဟ့ၣ်အိၤဝံၤလံသ့ၣ်တဖၣ်);
- The date the documents were served;
မ့ၢ်နံၤလၢလံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အဘၣ်တၢ်ဆုၤဟ့ၣ်;
- The names of the parties who were served and the addresses to which the documents were mailed or delivered to those parties;
ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိအမံၤဒီးအတၢ်ဆိၣ်လီၢ်ဆိးထံးလၢလံာ်တဖၣ်အကဘၣ်တၢ်ပရၢမ့တမ့ၢ်ဆုၤအိၤ;
- The signature of the person who served the documents, the date the form was signed, and the county and state where the form was signed.
ပုၤလၢအဆုၤလံာ်တီလံာ်မိတဂၤအတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ, မ့ၢ်နံၤလၢလံာ်ကွီၣ်ဒိဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ,ဒီးဟီၣ်ကဝီၤဒီးကီၢ်ဖဲၣ် လၢလံာ် ကွီၣ်ဒိအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ.

The person who served the documents by putting them in the mail must complete and sign the form titled *Appellant's Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal and Statement of the Case*.

ပုၤတဂၤလၢအဆုၤဟ့ၣ် လံာ်တီလံာ်မိတဂၤအံၤ ကဘၣ်မၤပုၤ ဒီးဆဲးလီၤမံၤလၢ ခိဖျိပၢလီၤဝဲလၢ လံာ်ပရၢအပူၤ ကဘၣ်မၤပုၤ ဒီးဆဲး လီၤမံၤလၢ လံာ်ကွီၣ်ဒိအခိၣ်တီ ပုၤပတံသကွီၣ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆုၤဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်အတၢ်ပၢ်ဖျါ အပူၤန့ၣ်လီၤ.

File the *Appellant's Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal and Statement of the Case* by mailing it to the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

ဆိုးထီၣ် ပုၤပတံသကွီၣ်ကညးအလံာ်အုၣ် သးလၢတၢ်ဆုၤဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢ အမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါ တၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်အတၢ်ပၢ်ဖျါ ခိဖျိဆုၤလံာ်ပရၢဆူ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးစရၢ ဝဲၤဒၤး (ကွၢ် ပတီၢ် ၃ လၢအဖိခိၣ်လၢတၢ်န့ၣ်ကျဲလၢ ကဘၣ်ဆိုးထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ခိၣ်လဲၣ်အဂ့ၢ်) န့ၣ်တက့ၢ်.

Step 7: Order your *Transcript* (if applicable)

ပတီ ၇ - တ်မလိလံကွဲးနီကွဲးယါ (မုာ် ကြားဝဲဘဉ်ဝဲန့ဉ်)

In addition to the parties' briefs, the "district court record" is the only information that the Court of Appeals considers in an appeal. The district court record includes documents filed in the district court and evidence used in the hearings before the district court judge or housing court referee.

ပုၤအဖုသ့တဖၣ်အကွီၣ်ဘျီလံာ်ပာ်ဖျါသ့တဖၣ်အမဲာ်ညါ, "ကီၣ်ရုၣ်ကွီၣ်ဘျီအတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ" မ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤထဲတံၤမိၤလၢ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွီၣ်ဘျီကွဲးထံဆိကမိၣ်လၢ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအပူၤန့ဉ်လီၤ. ကီၣ်ရုၣ်ကွီၣ်ဘျီအတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ ပၣ်ယုၣ်လံာ်တီၢ်မိၤတဖၣ်လၢဘဉ်တၢ်ဆိုးထီၣ်လၢ ကီၣ်ရုၣ်ကွီၣ်ဘျီအပူၤ ဒီး တၢ်အုၣ်ကိၤသးလၢ ဘဉ်တၢ်စူးကါဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ဉ်တၢ်လၢ ကီၣ်ရုၣ်ကွီၣ်ဘျီစံၣ်ညီၣ်ကွီၣ်, မ့တမ့ၢ်ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆၢတဲာ်တၢ်လၢကွီၣ်ဘျီလၢအဘျီဂ့ၢ်ကိၤဘဉ်ယးဟံၣ်ဒီးမိၤအမဲာ်ညါန့ဉ်လီၤ.

The district court record might also include a *transcript* of the hearing(s) before the district court judge. A *transcript* is a typed copy of what all of the witnesses, parties, and the judge said at your hearing. You should order a transcript of each hearing that you wish the Court of Appeals to consider as part of your postconviction appeal. The deadline for ordering your *transcript* is 30 days after you filed your *Notice of Appeal*. [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 9.](#)

ကီၣ်ရုၣ်ကွီၣ်ဘျီအတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ ဘဉ်သ့သ့ပၣ်ယုၣ် *တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ* လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ဉ်တၢ်လၢ ကီၣ်ရုၣ်ကွီၣ်ဘျီစံၣ်ညီၣ်ကွီၣ်န့ဉ်လီၤ. *တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ* မ့ၢ်လံာ်ကွဲးဒိလၢအကွဲးနီၣ်မၤယါတၢ်ကတိၤခဲလၢာ်လၢ အဘဉ်တၢ်စံးတ့ၢ်အိၤ လၢပုၤအုၣ်အသးတဖၣ်, ပုၤအဖုတဖၣ်, ဒီးစံၣ်ညီၣ်ကွီၣ် ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ဉ်တၢ်အခါန့ဉ်လီၤ. နကြားမလိာ် တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ဉ်တၢ်တခါစုၣ်စုၣ်လၢ နဆဲးဒီး တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွီၣ်ဘျီ လၢကကွဲးထံဆိကမိၣ်ဒိအမ့ၢ်ဝဲ နတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝဲအလိာ်ခဲတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အက့အခီန့ဉ်လီၤ. တၢ်သ့ဆၢဖးကတီၢ်လၢ ကမၤလိာ်န *တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ* မ့ၢ်ဝဲ အသိ ၃၀ အတီၢ်ပူၤ ဖဲနဆိုးထီၣ် *တၢ်ဘီးဘဉ်သ့ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး* တၢ်ဝဲအလိာ်ခဲန့ဉ်လီၤ. [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 9.](#)

Answer each of the questions in the grey bubbles below to decide whether you need to request a transcript of a district court hearing. If you do NOT need to request a transcript, skip to Step 8. If you DO need to request a transcript, follow the instructions on the next page.

စံးဆၢတၢ်သံကွဲးတခါစုၣ်စုၣ်လၢအအိၣ်လၢ စံၣ်ပိလိအလွဲၢဝါယးလၢလၢအံၤဒ်သိးကဆၢတဲာ်မ့ၢ်တၢ်လိၣ်ဘဉ်လၢကယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢ ကီၣ်ရုၣ်ကွီၣ်ဘျီအတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ဉ်တၢ်န့ဉ်လီၤ. နမ့ၢ်တလိၣ်ဘဉ် လၢကယုထီၣ် တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါန့ဉ်, လဲၤကဟံၣ်ကွဲးဆူပတီၢ် ၈ န့ဉ် တက့ၢ်. နမ့ၢ်လိၣ်ဘဉ်လၢ ကယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါန့ဉ်, ပိာ်ထွဲတၢ်န့ဉ်ကျဲတဖၣ်လၢအအိၣ်လၢကဘျးပၤ လၢအဖဲန့ဉ်တက့ၢ်.

If an evidentiary hearing was held on your petition for postconviction relief...

You WILL need to order a transcript of the hearing on your petition for postconviction relief.

If you did NOT have a direct appeal of your conviction,
Or if NO transcripts were prepared for the direct appeal of your conviction...

AND

If some of the hearings that took place before your postconviction petition are relevant to your postconviction appeal...

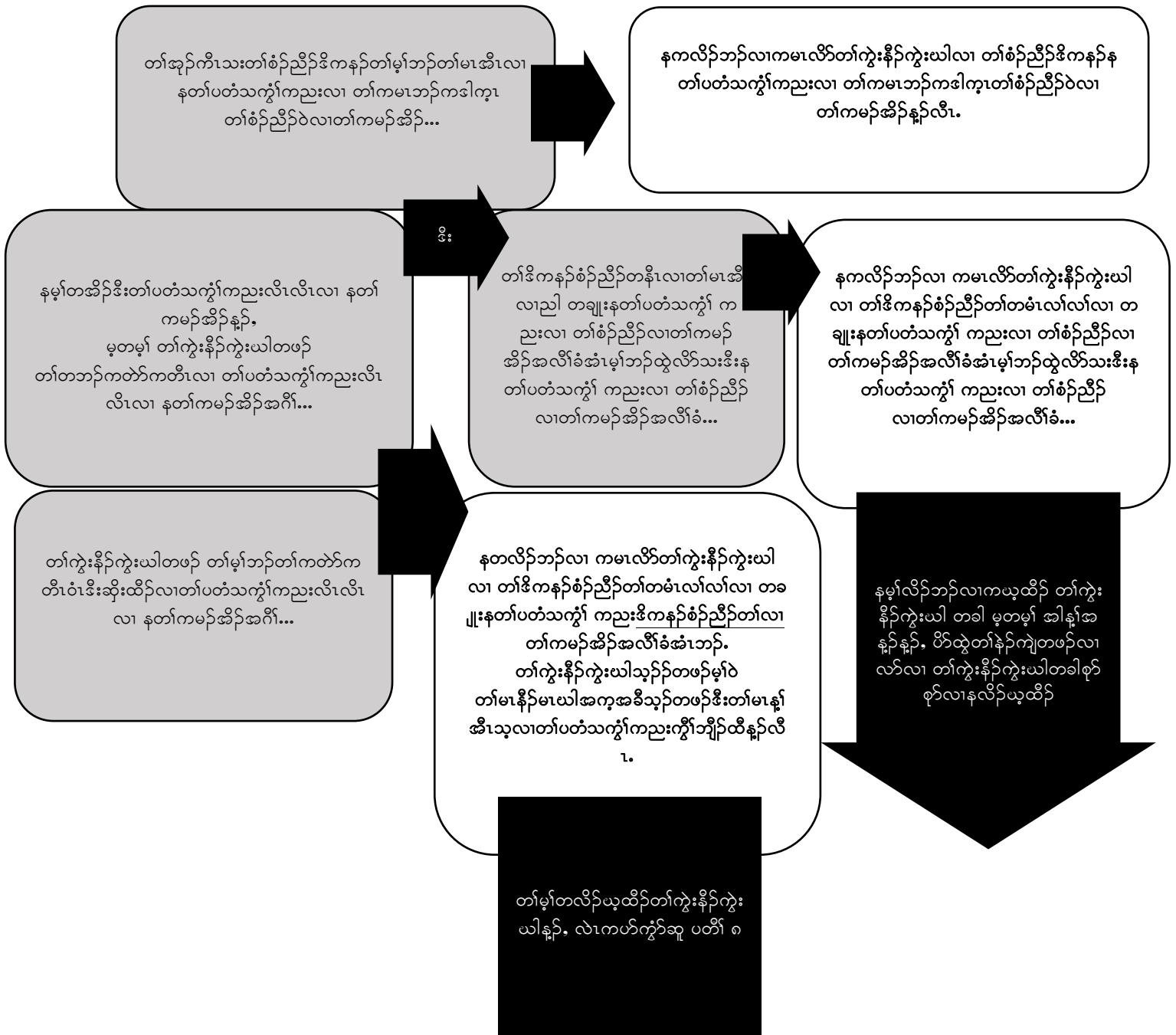
You WILL need to order a transcript of any hearings before your postconviction petition that are relevant to your postconviction appeal.

If transcripts were already prepared and filed for a direct appeal of your conviction...

You will NOT need to order a transcript of hearings before your postconviction petition. Those transcripts are already part of the record and will be available to the appellate courts.

If you DO need to request one or more transcripts, follow the instructions below for each transcript you need to request

If you do NOT need to request a transcript, skip to Step 8



For each hearing you are requesting a transcript of, gather this information:

- လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်တခါစုာ်စုာ်လၢနယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဂီၢ်.ထၢဖီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ:
- (1) District court case file number for your case/ ကိၢ်ရုၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ်လၢ
နတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂီၢ်: _____
 - (2) Date of the hearing(s)/ တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ် (သ့ၣ်တဖၣ်) အမုၢ်နံၤ: _____
 - (3) Name of the judge at the hearing(s)/ စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ် အမံၤဝဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ် (သ့ၣ်တဖၣ်)
အပူၤ: _____

You will need to provide this information when you request the transcript.
နကဘၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ ဝဲနယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအခါန့ၣ်လီၤ.

Call court administration at the district court where your hearing took place for instructions on how to request a transcript. You can find contact information for the district court at <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.

ကိုး ကွို်ဘျို်တံာ်ပတံာ်ဆုာ် လာကီ်ရု်ကွို်ဘျို် ဖဲတံာ်စံ်ညီ်ဒိကန့်တံာ်ကထီ်အသးလၢကသ့်ညါ တံာ်န့်ကျဲလၢကဘၣ်ယုထီ်တံာ်ကွဲး နီ်ကွဲးယါဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်န့်တက့ၢ်. နယုထီ်န့်ကီ်ရု်ကွို်ဘျို်အတံာ်ဆဲးကျိးတံာ်ဂ့ၢ်တံာ်ကျိးသ့ဖဲ <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx> န့ၣ်လီၤ.

Follow court administration’s instructions to request a transcript. To request a transcript, court administration should provide you with the following information:

ပိာ်ထွဲ ကွို်ဘျို်တံာ်ပတံာ်ဆုာ် အတံာ်န့်ကျဲဘၣ်ယးတံာ်ယုထီ်လံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးယါန့ၣ်တက့ၢ်. ဒ်သိးကယုထီ် တံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးယါန့ၣ်, ကွို်ဘျို်တံာ်ပတံာ်ဆုာ်ကြးဟ့ၣ်ထီ်န့ၣ်တံာ်ဂ့ၢ်တံာ်ကျိးလၢလံာ်တဖၣ်-

(1) Court reporter’s name/ကွို်ဘျို်အပုၤဟံာ်ဖျါတံာ်အမံၤ: _____

(2) Court reporter’s contact information/ကွို်ဘျို်အပုၤဟံာ်ဖျါတံာ် အတံာ်ဆဲးကျိးတံာ်ဂ့ၢ်တံာ်ကျိး: _____

Pay the fee for the transcript. After you submit your transcript request, the court reporter will contact you and will provide you with an estimated cost to prepare the transcript and the estimated date when the transcript will be complete. Payment must be made before the transcript is prepared.

ဟ့ၣ်တံာ်အဘူးအလဲလၢတံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. ဖဲနဟ့ၣ်လီၤ နတံာ်ယုထီ်တံာ်ကွဲးနီ်ကွဲး ယါဝံၤန့ၣ်, ကွို်ဘျို်အပုၤဟံာ်ဖျါတံာ် ကဆဲးကျိးန့ၣ်ဒီး တဲဖျါန့ၣ်တံာ်အဘူးအလဲလၢတံာ်ကတဲာ်ကတီၤတံာ် ကွဲးနီ်ကွဲးယါ ဒီးမုၢ်န့ၣ်လၢ တံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးယါကဝံၤန့ၣ်လီၤ. တံာ်အဘူး အလဲကဘၣ်ဟ့ၣ်လီၤ တချးလၢတံာ်ကတဲာ်ကတီၤတံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးယါစးထီ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

What if I cannot afford the transcript fee?/ယမုၢ်ဟ့ၣ်တံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးယါအဘူးအလဲမုၢ်တန့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်လဲၣ်.

- If you qualify for representation by the Office of the Minnesota Appellate Public Defender, that office can assist with requesting a transcript without requiring a fee. Call (651) 201-6700 to determine whether you qualify for representation and to request assistance with your transcript request.
နမုၢ်ကြးဝဲဘၣ်ဝဲလၢကကထီ်တံာ်ခါးစးလၢ မံၣ်န့ၣ်စိထီ်တံာ်ပတံာ်သကွို်ကညးတံာ်ကမျါပုၤ ကြိဆါတံာ်ဝဲၤဒးန့ၣ်, ဝဲၤဒး ကမၤစၢၤန့ၣ် ဒီးတံာ်ယုထီ်တံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးယါ လၢ အတလိၣ် ဟ့ၣ်တံာ်ဘူးတံာ်လဲဘၣ်န့ၣ်လီၤ. ကိး (651) 201-6700 ဒ်သိးကသ့ၣ်ညါမုၢ် နကြးဝဲ ဘၣ်ဝဲလၢ ကကထီ်တံာ်ခါးစးဒီး ယုထီ် တံာ်မၤစၢၤလၢ နတံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးယါအတံာ်ယု ထီ်န့ၣ်လီၤ.
- Even if you don’t qualify for representation by the appellate public defender, you can request that the district court waive your transcript fees. Instructions and forms for making this request are available at <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>. These forms must be filed in the district court where your case was decided.
နမုၢ်တကြးဝဲဘၣ်ဝဲလၢ ကကထီ်တံာ်ခါးစး လၢ တံာ်ပတံာ်သကွို် ကညးတံာ်ကမျါပုၤကြိဆါတံာ်ဒ်လဲၣ်, နယုထီ်လၢ ကီၢ်ရု် ကွို်ဘျို်ကစူးကွံာ်နတံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးယါအဘူးအလဲသ့န့ၣ်လီၤ. တံာ်န့ၣ်ကျဲဒီးလံာ်ကွို်ဒိတဖၣ်လၢကမၤတံာ်ယုထီ်အံၤ ဒီးန့ၣ်အံၤ သ့ဖဲ <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70> န့ၣ်လီၤ. လံာ်ကွို်ဒိတဖၣ်အံၤ ကဘၣ်တံာ်ဆိး ထီ် လၢကီၢ်ရု်ကွို်ဘျို်ဖဲနတံာ်မုၢ်တံာ်ရါအံၤဘၣ်တံာ်ဆါတံာ်ဝဲအလီၢ်န့ၣ်လီၤ.

- Provide the court reporter with the names and contact information for the other parties involved with the appeal, so that the court reporter can provide them with copies of the transcript. **It is the appellant’s responsibility to order copies of any transcript being prepared for appeal for all the other parties to the appeal.**

ဟုတ်ထိုင်ကွိုဘျိုအပှဟ်ဖျါတံလံ ပှအဖု အဂလံ အဘဉ်ထွဲဒီးတံပတံသကွိုကညးသုဉ်တဖဉ် အမံအသုဉ်ဒီးအတံဆဲးကျိးအဂု အကျိး၊ လံတံနုဉ်အယံ ကွိုဘျိုပှဟ်ဖျါ တံ ဟုဉ်လံတံကွဲးနီဉ်ကွဲးယါအလံကွဲးဒီးအုအဝဲသုဉ်ကသုအဂီနုဉ်လံ၊ တံအံမုဉ် ပှလံကွို (ပှအဖုလံပတံသကွိုကညးထိုင်တံ) အမု အဒါလံ ကမလံတံကွဲးနီဉ်ကွဲးယါလံကွဲး ဒီးတံမံလံလံလံ ဘဉ်တံကတံ ကတံလံ တံပတံသကွိုကညးအဂီလံ ပှအဖုခဲလံအဂီလံတံပတံသကွိုကညးအပှနုဉ်လံ။

- Work with the court reporter to fill out a **Transcript Certificate**. This form tells the Court of Appeals that you have requested the transcript and will pay the court reporter. See [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). The court reporter will have this form, or it is available online at <http://www.mncourts.gov/SupremeCourt/Court-Rules/Forms-Appendix-for-the-Rules-of-Civil-Appellate-Pr.aspx>. The **Transcript Certificate** must include:

မံသကံးတံဒီး ကွိုဘျိုအပှဟ်ဖျါတံလံ ကမပှလံ တံကွဲးနီဉ်ကွဲးယါလံအုဉ်သး နုဉ်တကံ၊ လံကွိုဒီးအံတဲဖျါထိုင် တံပတံသ ကွိုကညးကွိုဘျိုလံနယုထိုင်တံကွဲးနီဉ်ကွဲးယါလံဒီး ကဟုဉ်တံအဘူးအလဲအုကွိုဘျိုအပှဟ်ဖျါတံနုဉ်လံ၊ ကွို ကွိုဘျိုအပှ ဟ်ဖျါတံကအိဉ်ဒီး လံကွိုဒီးအံ၊ မုတမု တံဒီးနုအံသုလံ အုထာဉ်နဲးအဖိခိဉ် [http://www.mncourts.gov/SupremeC ourt/Court-Rules/Forms-Appendix-for-the-Rules-of-Civil-Appellate-Pr.aspx](http://www.mncourts.gov/SupremeCourt/Court-Rules/Forms-Appendix-for-the-Rules-of-Civil-Appellate-Pr.aspx) နုဉ်လံ။

တံကွဲးနီဉ်ကွဲးယါလံအုဉ်သး ကဘဉ်ပဉ်ယုဉ်-

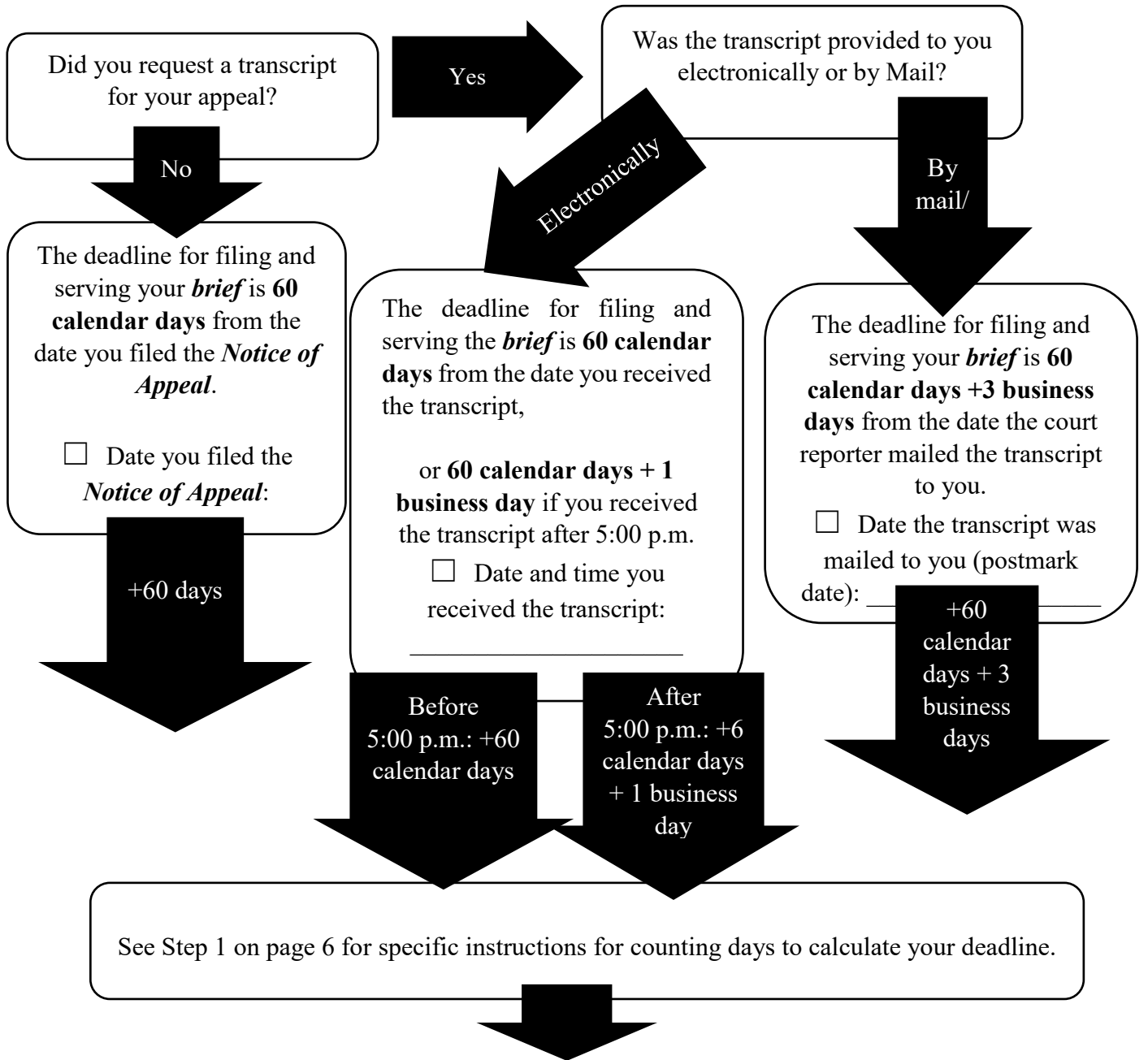
- 1) The date you requested the transcript from the court reporter;
မုနံလံနယုထိုင်တံကွဲးနီဉ်ကွဲးယါလံ ကွိုဘျိုအပှဟ်ဖျါတံ;
- 2) An estimated date that the court reporter will complete the transcript, deliver it to the parties, and file it with the district court;
မုနံလံ ကွိုဘျိုအပှဟ်ဖျါတံကမပှတံကွဲးနီဉ်ကွဲးယါ၊ ဆုယံအုပှအဖုတဖဉ်၊ ဒီးဆိုးထိုင်လံကီရုဉ်ကွိုဘျို;
- 3) Your signature (if you are acting as your own attorney); and/
နဆဲးလံမံ (နမုမံတံဒ်နပီရိအသိးနုဉ်; ဒီး
- 4) The signature of the court reporter.
ကွိုဘျိုအပှဟ်ဖျါတံအဆဲးလံမံ။

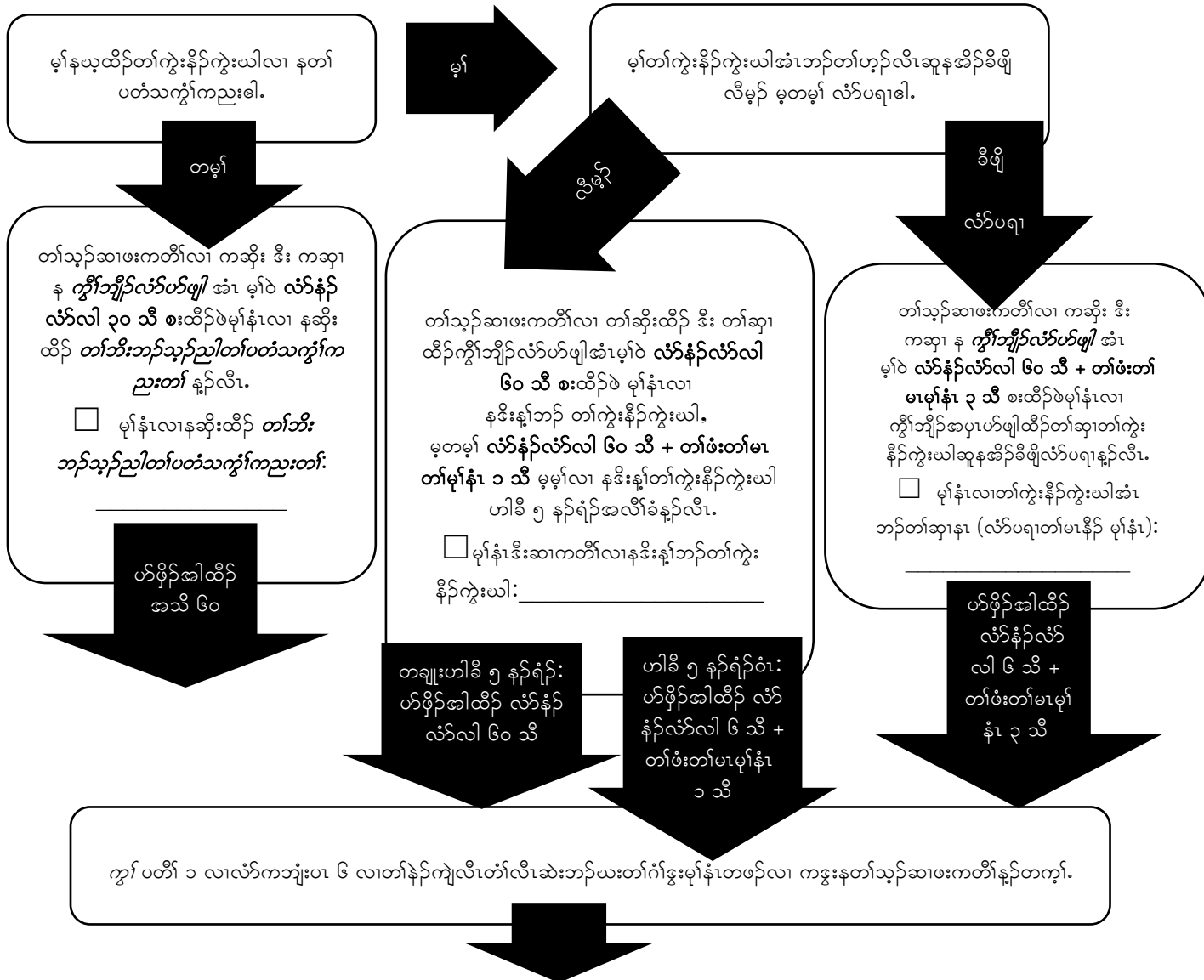
- The court reporter will file the completed **Transcript Certificate** electronically.

ကွိုဘျိုအပှဟ်ဖျါတံ ကဆိုးထိုင် တံကွဲးနီဉ်ကွဲးယါလံအုဉ်သး လံဘဉ်တံမပှလံအံလံ ခိဖျါလံမုဉ်နုဉ်လံ။

After the court reporter receives payment, the court reporter will prepare the transcript and provide it to you and the other parties electronically or by mail. The court reporter will also file a copy of the transcript in the district court and verify with the Clerk of the Appellate Courts that this was done.

ဖဲကွိုဘျိုအပှဟ်ဖျါတံဒီးနုဘဉ်တံအဘူးအလဲဝံနုဉ်၊ ကွိုဘျိုအပှဟ်ဖျါတံကကတံကတံတံကွဲးနီဉ်ကွဲးယါဒီးဟုဉ်လံလံနအိဉ်ဒီးပှအဖု အဂုအဂတဖဉ်လံ လံမုဉ် မုတမု လံပရံနုဉ်လံ။ ကွိုဘျိုအပှဟ်ဖျါတံ ကဆိုးထိုင်စုကံးတံကွဲးနီဉ်ကွဲးယါလံကွဲးဒီး အုကီရုဉ်ကွိုဘျို ဒီး ကဆိုးထိုင် တံဆုတံကွဲးနီဉ်ကွဲးယါအလံအုဉ်သး ဒီးကွိုဘျိုထိုင်တံပတံသကွိုကညးတံစရုဝဲဒီး ဒ်သိးကမဂါမကျါဝဲလံတံအံဘဉ် တံမပှလံနုဉ်လံ။





The deadline for my brief is _____
 တံးသ့ၣ်ဆာဖးကတီၢ်လာ ယကွိုင်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါမ့ၢ်

judge's denial of your postconviction petition. This may be stapled and must include an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2.](#)

သဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်အလံာ်ပရၢဖုၣ်ကိာ် - နမ့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်လၢဘၣ်တၢ်ကွဲးလိာ်လၢ ကိာ်ရၣ် ကွၢ်ဘျီၣ်လၢအကဆိၣ်ထွဲ ဖဲနတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်ဆိၣ်ဝံၤအလိာ်ခံတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး န့ၣ်, နဆိုးထီၣ် **သဲစးအတၢ်လိာ်ဘၢ လိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်** ဒ်နကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအသိးသ့, ယုၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်အလံာ်ပရၢဖုၣ်ကိာ်လၢ အဝဲဖျါထီၣ် ကိာ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်စံၣ် ညီၣ်ကွၢ်သမၢဝဲ နတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်ဆိၣ်ဝံၤအလိာ်ခံတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လိာ်. တၢ်အံၤတၢ်ဆးစဲဘူးအီၤသ့ ဒီး ကဘၣ် ပုၣ်ယုၣ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘျီလိာ်. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2.](#)

Choose the format for your **brief** (formal, informal, or short letter argument). Note: This should match the option you marked in your **Statement of the Case**.

ယုထၢ န **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ** အကွၢ်အဂီၤ (ပိာ်ထွဲတၢ်ဘျါ, တပိာ်ထွဲတၢ်ဘျါ, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်အလံာ်ပရၢဖုၣ်ကိာ်). တီၢ်နီၣ်: တၢ်အံၤ ကြၢးလိာ်ပလိာ်သးဒီးတၢ်ယုထၢလၢနမၤနီၣ်ယာ်လၢ န **တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ** န့ၣ်လိာ်.

Write your **brief**. The Minnesota State Law Library website has helpful information about writing briefs and example briefs you can read (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>). ကွဲးန **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ**. မံၣ်နံၣ်စိထီၣ်ကိာ်စဲၣ်သဲစးအလံာ်ရိဒးအပုၣ်ယုၣ်သန့အိၣ်ဝဲဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘျူးအဖိၣ်အိၣ်ဝဲဘၣ်ယး တၢ်ကွဲး ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါတဖၣ် ဒီး ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအဒိတဖၣ်လၢနဖးအီၤသ့ (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

Prepare the addendum to your **brief**. No matter what type of brief you file, the appellant's brief **must** include an addendum (respondents **may** include an addendum with their brief, but the addendum is required for appellant's brief). The requirements for your addendum are listed in [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#).

ကတၢ်ကတီၤလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီလၢ န **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ** အဂီၢ်တက့ၢ်. နဆိုးထီၣ် ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ အကလုာ်ခံလဲၣ်ခဲလဲၣ်ဂ့ၢ်, ပုၣ် ပတံ သကွၢ် ကညးထီၣ်တၢ်ဖိအ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ ကဘၣ်ပုၣ်ယုၣ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီ (ပုၣ်တၢ်ကွၢ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ပုၣ်ယုၣ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲ တဘျီ ယုၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ, ဘၣ်ဆၣ်လံာ်ဘျးစဲ ပိာ်ထွဲတဘျီအံၤ လိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ ပုၣ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ် တၢ်အကွၢ်ဘျီၣ်လံာ် ဟ်ဖျါ) န့ၣ်လိာ်. တၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်လၢ နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီအံၤ ဘၣ်တၢ်ကွဲးရဲၣ်လိာ်အီၤဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#) န့ၣ်လိာ်.

- One required part of your addendum is a copy of the decision you are appealing, even if you submitted a copy of the decision in the beginning of the appeal. If the addendum to your brief does not include a copy of the decision, the Clerk's Office will reject the entire brief.

တၢ်လိာ်ဘၣ်တမံၤလၢ နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤမ့ၢ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်လံာ်ကွဲးဒီးလၢနပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်ဝဲ, နမ့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢ တၢ်အလံာ်ကွဲးဒီးဖဲတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်စးထီၣ်သီသီအခါမ့ၢ်ဝံၤဒၣ်လဲၣ်န့ၣ်လိာ်. နတၢ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲလၢနကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအံၤ မ့ၢ် တပုၣ်ယုၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်လံာ်ကွဲးဒီးန့ၣ်, ကွၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်ပတံသကွၢ်ကညးစရဲၣ်ဒၣ်ဒီး အံၤကသမၤနကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါဒိတဘျီညါန့ၣ် လိာ်.

- Your addendum may also contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. However, **you cannot include any new evidence that was not presented to the district court judge.**

နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ပုၣ်ယုၣ်အါထီၣ်တုၤလၢလံာ်ကဘျးပၤ ၅၀ ဘၣ်လၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်လၢ တၢ်မၤနီၣ်မၤယါ မ့တမ့ၢ် သဲစး, တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျါတဖၣ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၣ်အိၣ်စိအိၣ်ကမိၤအဂၤတဖၣ်လၢ အကဲဘျူးကွၢ်ဘျီၣ်သ့ဖဲ တၢ်ဖး ဖျါထီၣ်နကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအခါန့ၣ်လိာ်. ဘၣ်ဆၣ်သနက့, နထၢနအါထီၣ်တၢ်အုၣ်ကီၤသးအသီလၢ တၢ်တဟ်ဖျါတၢ်အီၤလၢ ကိာ်ရၣ် ကွၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွၢ် တသ့ဘၣ်န့ၣ်လိာ်.

Step 10: File and Serve your Paper Copies of your *Brief*

ပတ် ၁၀ - ဆိုးထိုင် ဒီး ဆှာထိုင် နက္ခိတ်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါလံင်စးခိတ်ကွဲးဒိတ်ဖဉ်

Even if you e-file and e-serve your *brief* using the appellate courts' E-MACS system, you will need to file and serve **paper** copies of your *brief*. See [Minn. R. Civ. App. P. 131.03](#). **Note: Briefs are the only document type that requires additional service of paper copies even after the document has been e-filed and e-served using the E-MACS system.**

နမ့ၢ်ပတံထိုင်န *က္ခိတ်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါ* ခိဖျါလိမုၢ်-တၢ်ဆိုးထိုင် ဒီး လိမုၢ်-တၢ်ဆှာထိုင် ခိဖျါတၢ်စးကါဝဲ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢက္ခိတ်ချိုင်ထိခိသိးက ကွၢ်ကဒါကတၢ်စံၣ်ညိၣ်ဆါတံၣ်ဟဲလၢက္ခိတ်ချိုင်ဖုၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲၤဒုၣ်လဲၣ်, နကဘၣ်ဆိုးထိုင် ဒီး ဆှာထိုင် န*က္ခိတ်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါ* လၢလံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ်အိၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 131.03](#)တၢ်နီၣ်- လံာ်တီလံာ်မိအံၤ ဘၣ်တၢ်လိမုၢ်-တၢ်ဆိုးထိုင် ဒီး လိမုၢ်-တၢ်ဆှာထိုင် ခိဖျါတၢ်စးကါဝဲ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲၤ ဝံၤသနၢ်ကဒုၣ်လဲၣ် ကွၢ်က္ခိတ်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါတဖၣ် မ့ၢ်ဝဲလံာ်တီလံာ်မိထဲဒုၣ်တကလုၣ်လၢ လိၣ်အါထိုင်တၢ်မၤအမ့ၢ် လံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ်အိၣ်န့ၣ်လီၤ.

- Make **eight** paper copies of your brief. If you are filing a formal brief, make sure **seven** of the copies are bound according to the instructions in [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#). Keep **one** copy of the brief for your records.

မၤအါထိုင် နက္ခိတ်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါလၢ လံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ် ၈ ဘၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်ဆိုးထိုင် ကွၢ်က္ခိတ်ချိုင် လံာ်ဟ်ဖျါလၢ အပိၣ်ထွဲတၢ်ဘျါအသိးန့ၣ်, မၤလီၤတံၢ်လၢ လံာ်ကွဲးဒိတ် **န့ၣ်ဘျုး** န့ၣ်ကဘၣ်တၢ်စာယာ်အံၤ ဒိတ်န့ၣ်ကျဲၤဖျါလၢ [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) န့ၣ်လီၤ. ဟ်ယာ် နတၢ်က္ခိတ်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါတၢ်ကွဲးဒိတ်တခါလၢနတၢ်မၤနီၣ်မၤယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

- File **five** paper copies of the brief by mailing them to the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents). If you are filing a formal brief, four copies should be bound and one should be unbound.

ဆိုးထိုင်က္ခိတ်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါ လံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ် ၅ ဘၣ် ဒီးပရၢ ဆူ ကွၢ်က္ခိတ်ထိတ်ပတံသကွၢ်ကညးစရူဝဲၤဒၢး (ကွၢ် ပတ် ၃ လၢအိၣ်လၢအဖိ ခိၣ်လၢ တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢ ကဘၣ်ဆိုးထိုင်လံာ်တီလံာ်မိဒိတ်လဲၣ်အဂီၢ်) န့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်ဆိုးထိုင်က္ခိတ်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါလၢအပိၣ်ထွဲတၢ်ဘျါန့ၣ်, လံာ်ကွဲးဒိတ် ၄ ဘၣ်ကြါးလၢဘၣ်တၢ်စာယာ်အံၤဒီးတဘျုးန့ၣ်တၢ်တဘျုးစာယာ်အံၤဘၣ်.

- Serve **two** paper copies on the prosecutor (county attorney).

ဆှာလံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ် န့ၣ်ဘျုး လၢပီၤရီၤလိာ်ကွၢ် (ဟိၣ်ကဝိၤအပီၤရီၤ)န့ၣ်တက့ၢ်.

Note: If the Minnesota Attorney General is representing the state, serve these copies on the Minnesota Attorney General instead of the county attorney.

တၢ်နီၣ်: မံၣ်န့ၣ်စိထုၣ်ပီၤရီၤအခိၣ်ကျါအံၤ မ့ၢ်ကဲၣ်စးလၢကီၢ်ဝဲၣ်န့ၣ်, ဆှာ လံာ်ကွဲးဒိတ်တဖၣ်အံၤဆူ မံၣ်န့ၣ်စိထုၣ်ပီၤရီၤအခိၣ်ကျါ လၢ ဟိၣ်ကဝိၤပီၤရီၤအလိာ်န့ၣ်တက့ၢ်.

- The person who served the brief must fill out and sign the form titled *Appellant's Certificate of Service by Mail of Brief* (see Steps 4 & 5 above for instructions about service and proof of service).

ပုၤတၢ်လၢအဆှာက္ခိတ်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါအံၤ ကဘၣ်မၤပုၤဒီးဆဲးလီၤအမံၤလၢလံာ်ကွၢ်ဒိတ်လၢအခိၣ်တီမ့ၢ် *ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သး လၢတၢ်ဆှာဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်က္ခိတ်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါ* (ကွၢ် ပတ် ၄ ဒီး ၅ လၢအဖျါလၢထးလၢ တၢ်န့ၣ်ကျဲၤဘၣ်ယး တၢ်ဆှာဟ့ၣ်တၢ် ဒီး တၢ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှာဟ့ၣ်တၢ်) လီၤ.

- File the *Appellant's Certificate of Service by Mail of Brief* by mailing it to the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

ဆိုးထိန် ပှပတံသကွံ ကညးတံအလံာ်အုာ်သး လာတံဆာဟုာ်လံာ်ပရၢလၢအမုာ်ကွံာ်ဘျီလံာ်ဟံဖျါ လၢလံာ်ပရၢဆူ ကွံာ်ဘျီထီ တံပတံ သကွံာ်ကညးစရဲၤဒး (ကွံာ် ပတီ ၃ လၢ အဖျါလၢအဖီခိန် လၢတံနဲနဲကျဲလၢကဘၣ်ဆိုးထိန်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဒဲလဲၣ်အဂ့ၢ်) တက့ၢ်.

General Information about “Motions”/တံဂ့ၢ်တံကျိလၢအညီန့ၢ်ဘၣ်သး “တံဆာန့ၢ်တဖၣ်”

If you cannot serve and file your brief by the deadline you calculated and you need more time, or if you want to make any other request of the court, you must serve and file a signed, written request asking the court for the relief you need. This formal request is called a “motion.”

နဆာထီၣ် ဒီး ဆိုးထိန် နကွံာ်ဘျီလံာ်ဟံဖျါဖဲတံသ့ၣ်ဆာဖးကတီၢ်လၢနဂံၢ်ဒူးတံဝဲမ့ၢ်တသ့ ဒီး နလိၣ်ဘၣ်အါထီၣ်တံဆာကတီၢ်န့ၢ်, မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်ဆဲးဒီးမၤတံယုထီၣ်အဂ့ၢ်အဂၤတမံၤလၢလၢကွံာ်ဘျီန့ၢ်, နကဘၣ်ဆာထီၣ် ဒီး ဆိုးထိန် လၢတံဆဲးလီၤမံၤဝံၤ, တံယုထီၣ်လၢဘၣ် တံကွဲးလီၤအီၤ လၢယုကညးကွံာ်ဘျီလၢတံမၤစၢၤမၤစၢၤလၢနလိၣ်ဘၣ်န့ၢ်လီၤ. တံအံၤတံကိးအီၤလၢ “တံဆာန့ၢ်” န့ၢ်လီၤ.

The motion must state (1) what you are requesting and (2) the reason(s) for that request. The requirements for a motion are found in [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) and specific instructions for requesting a briefing extension are found in [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#).

တံဆာန့ၢ် ကဘၣ်ဟံဖျါ (၁)တံမနုၤလၢနယုထီၣ် (၂) နတံယုထီၣ်တံဂ့ၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢတံယုထီၣ်လၢနကမၤန့ၢ်လီၤ. တံလိၣ်ဘၣ် သ့ၣ်တဖၣ်လၢတံဆာန့ၢ်အဂီၢ်န့ၢ်နယုထီၣ်န့ၢ်အီၤသ့ၣ် [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) ဒီးနထံၣ်န့ၢ်တံနဲနဲကျဲ လီၤတံလီၤ ဆဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢတံယုထီၣ် တံဟုာ်အါထီၣ်တံဆာကတီၢ်လၢကွံာ်ဘျီလံာ်ဟံဖျါသ့ၣ် [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#).

You must serve the written motion on the respondents. When you file your motion with the Clerk of the Appellate Courts, you must also file proof of service (such as a *Certificate of Service*). See Steps 4 & 5 for more instructions about service and proof of service.

နကဘၣ်ဆာတံဆာန့ၢ်လၢအဘၣ်တံကွဲးလီၤဆူပှၤတူၢ်ကွံာ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်န့ၢ်လီၤ. ဖဲနဆိုးထိန် တံဆာန့ၢ်လၢ ကွံာ်ဘျီထီတံပတံသကွံာ် ကညးစရဲၤဒးအခါန့ၢ်, နကဘၣ်ဆိုးထိန်စ့ၢ်ကိး တံအုာ်သးလၢတံဆာဟုာ်တံ (ဒ်အမုာ် *လံာ်အုာ်သးတံဆာဟုာ်တံ*) န့ၢ်လီၤ. ကွံာ် ပ တီၢ် ၄ ဒီး ၅ လၢကသ့ၣ်ညါတံနဲနဲကျဲအါ ထီၣ်ဘၣ်သးတံဆာဟုာ်တံ ဒီး တံအုာ်သးတံဆာဟုာ်တံန့ၢ်လီၤ.

If you are requesting an extension of a deadline, your motion should be served and filed before the deadline you wish to extend.

နမ့ၢ်ယုထီၣ်လၢတံကမၤယံာ်ထီၣ်နတံသ့ၣ်ဆာဖးကတီၢ်န့ၢ်, နတံဆာန့ၢ်အံၤကဘၣ်တံဆာဒီး ဆိုးထိန်အီၤတဖျးတံ သ့ၣ်ဆာဖးကတီၢ် လၢ နဆဲးဒီးမၤယံာ်ထီၣ်န့ၢ်လီၤ.

Step 11: Prepare, file, and serve a *Reply Brief* (optional)

ပတ်စ် ၁၁ - ကတော်ကတီး, ဆိုးထိပ်, ဒီးဆုာထိပ် တာ်ခီဆာကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ (တာ်ဗုထာအီသ့)

After you file your brief, the respondent has 45 days to serve and file the **respondent's brief**. If the **respondent's brief** raises new issues that are not addressed in your brief, you may wish to file a **reply brief** responding to those new issues (but you do not have to file a **reply brief**). Your reply brief cannot raise new grounds for reversal or issues that were not raised in your brief or the **respondent's brief**.

ဖဲနဆိုးထိပ် နကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါဝံာ်အလီခံန့ဉ်, ပုာ်တူာ်ကွီ်အိဉ်ဝဲ ၄၅ သီလာကဆုာထိပ်ဒီးကဆိုးထိပ် ပုာ်တူာ်ကွီ်အကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ န့ဉ်လီာ်. ပုာ်တူာ်ကွီ်အကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ မုာ်ဟ့ဉ်အါထိဉ်တာ်ဂုာ်ခိဉ်တီအသီလာနကွီ်ဘျိုင်အလံာ်ဟ်ဖျါ တဟ်ဖျါဝဲန့ဉ်. နဘဉ်သ့ဉ်သ့ဉ်မုာ်လံာ်လာ ကဆိုးထိပ် တာ်ခီဆာကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ ကခီဆာဝဲတာ်ဂုာ်အသီတဖဉ် (ဘဉ်ဆဉ် တမုာ်နကဘဉ်ဆိုးထိပ် တာ်ခီဆာကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ) ဘဉ်. နတာ်ခီဆာကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါအံး ငးအိဉ်ထိဉ်တာ်ဂုာ်အသီတဖဉ်လာ ကယဉ်ကဒါကွီ် မ့တမုာ် တာ်ဂုာ်ကိတဖဉ်လာ တာ်တဘဉ်ဟ်ဖျါထိဉ်လာ နကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါအပူာ် မ့တမုာ် ပုာ်တူာ်ကွီ်အကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါအပူာ် တသ့ဘဉ်.

If you choose to file a **reply brief**, the deadline is 15 days after the date you were served with the **respondent's brief**. [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 10](#). If the respondent's brief was served on you by mail, you may add three days from the date respondent put the brief in the mail. [Minn. R. Civ. App. P. 125.03](#). See Step 1 for specific instructions on calculating deadlines.

နမုာ်ဗုထာလာနကဆုာထိပ်တာ်ခီဆာကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ န့ဉ်, တာ်သ့ဉ်ဆာဖးကတီးအံးမုာ်ဝဲ ၁၅ သီဝဲလာမုာ်နံးလာ တာ်ဘဉ်ဆုာနုာ် ပုာ်တူာ်ကွီ် အကွီ်ဘျိုင် တာ်ဟ်ဖျါ န့ဉ်လီာ်. [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 10](#). ပုာ်တူာ်ကွီ်အကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါအံးမုာ်ဘဉ်ဆုာနုာ်လာ လံာ်ပရါန့ဉ်, နထာ် နုာ်အါထိဉ် ၃ သီသ့လာ မုာ်နံးလာ ပုာ်တူာ်ကွီ်ဒါနုာ်လီာ်အကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါလာလံာ်ပရါအပူာ်န့ဉ်လီာ်. [Minn. R. Civ. App. P. 125.03](#) ကွီ်ပတ်စ် ၁ လာတာ်န့ဉ်ကျဲလီာ်တာ်လီာ်ဆဲးလာ ကဂံာ်ခွဲးတာ်သ့ဉ်ဆာဖးအကတီးန့ဉ်တကွီ်.

The date I was served with the **respondent's brief** was _____.
မုာ်နံးလာတာ်ဆုာယီလာ ပုာ်တူာ်ကွီ်အကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ မုာ်ဝဲ

+ 15 calendar days,
or +15 calendar days + 3 business days if respondent's brief was served by mail

ဟ်ဖိုဉ်အါထိဉ် လံာ်န့ဉ်လံာ်လာ ၁၅သီ, မ့တမုာ် လံာ်န့ဉ်လံာ်လာ ၁၅ သီ + တံးဖဲးတာ်မး တာ်မုာ်နံး ၃ သီ မ့မုာ်လာ ပုာ်တူာ်ကွီ်အကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါအံးဘဉ်တာ်ဆုာလာလံာ်ပရါ

The deadline for my **reply brief** is _____.
တာ်သ့ဉ်ဆာဖးကတီးလာ ယ ကွီ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ မုာ်ဝဲ

What Happens Next?/တစ်မနုၤကလဲထီၣ်သးဆူညါလဲၣ်.

Court of Appeals Receives the Evidentiary Record and Briefs

တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ဒီးန့ၢ်တၢ်အုၣ်ကီၤသးတၢ်မၤနီၣ်မၤလါဒီးကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါတဖၣ်

If you requested a transcript of a hearing in your postconviction appeal (or the underlying criminal case), the court reporter will file that transcript with the district court. The district court sends the record from your case, including the transcript(s), to the Court of Appeals.

နမ့ၢ်ယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလါ တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၢ်တၢ်ဖဲနတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝံၤအလီၢ်ခံတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး (မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်သ့ၣ် လၢတၢ်မၤကမၢ်ကွီၢ်မ့ၣ်သဲးတၢ်မ့ၢ်တၢ်ရၢအဂ့ၢ်), ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤဟံၣ်ဖျါတၢ်ကဆိးထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလါကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ. ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ် ဆုၢ်တၢ်မၤနီၣ်မၤလါလါ နတၢ်မ့ၢ်တၢ်ရၢ, ပၣ်ယုၣ် တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ (သ့ၣ်တဖၣ်), ဆူတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

As described in Step 11, the respondent has an opportunity to submit a brief to the Court of Appeals, and you may (but do not have to) file a reply brief after you receive the respondent's brief.

ဒ်ဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါလါ ပတီၢ် ၁၁ န့ၣ်, ပုၤတူၢ်ကွီၢ်တၢ်အိၣ်ဝဲဒီးတၢ်အခွဲးအယာ်လါ ကဟ့ၣ်ထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါဆူတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်, ဒီး နဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် (ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်ကဘၣ်) ဆိးထီၣ်တၢ်ခိဆၢကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါဖဲနဒီးန့ၢ်ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ.

Oral Argument or Non-Oral Consideration

ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လီၢ်ဘျီၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တက့ၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လီၢ်ဘျီၣ်

After the parties have filed their briefs, your appeal will be scheduled for consideration by a panel of three Court of Appeals judges. You will receive a *Notice* of the date of oral argument or non-oral consideration by the panel. This notice will also include the names of the judges assigned to decide your case.

ဖဲပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်ဆုၢ်ထီၣ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါတဖၣ်ဝံၤ, နတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအံၤကဘၣ်တၢ်ရဲၣ်လီၤကျဲၤလီၤလၢတၢ်ကကွီၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်လၢ တၢ်ပတံၤ သက့ၢ်ကညးစံၣ်ညီၣ်ကွီၢ် ၃ ဂၤအအိၣ်န့ၣ်လီၤ. နကဒီးန့ၢ်ဘၣ် *တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ* ဘၣ်ထွဲမ့ၢ်နံၤလါ ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လီၢ်ဘျီၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တက့ၢ် ဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လီၢ်ဘျီၣ် ခိဖျိပုၤစံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်တဖၣ် န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါပုၤကပၣ်စ့ၢ်ကိး စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢ ဘၣ်တၢ်ယုထီၣ်အီၤလၢကဆၢတံၣ်ဝဲနတၢ်မ့ၢ်တၢ်ရၢတခါအံၤန့ၣ်လီၤ.

If you are not represented by an attorney, the Court of Appeals will not allow oral argument by any party. See [Minn. R. Civ. App. P. 134.01](#).

နမ့ၢ်တအိၣ်ဒီးပီၢ်ရီၣ်န့ၣ်, ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်တဟ့ၣ်ခွဲးလၢတၢ်ကမၤထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လီၢ်ဘျီၣ်ဆူပုၤနီတဖုဘၣ်. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 134.01](#).

In deciding your appeal, the Court of Appeals looks at the evidence used in the hearing(s) before the district court judge. You may not give new evidence on appeal without first getting permission from the Court of Appeals. The Court of Appeals generally does not accept new evidence.

လၢတၢ်ကဆၢတံၣ်နတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်, တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ကကွီၢ်တၢ်အုၣ်သးလၢအဘၣ်တၢ်ဖူးကါအီၤ ဖဲနတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အမဲၣ်ညါအခါန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဟ့ၣ်ပျဲလၢပုၤပတံၤသက့ၢ် ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်မ့ၢ်တအိၣ်ဘၣ်န့ၣ် နဟ့ၣ် ထီၣ်တၢ်အုၣ်သး အသိ လၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်တသ့ဘၣ်. တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ညီၣ်န့ၢ်တတူၢ်လီၢ်တၢ်အုၣ်သးအသိဘၣ်.

Opinion is Issued/တၢ်ထံၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ

The Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” within 90 days after the appeal is scheduled for oral argument or non-oral consideration.

တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်ကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆၢတဲာ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤ,လၢတၢ်ကိးအီၤလၢ “တၢ်ထံၣ်”လၢအသီ ၉၀ အတီၢ်ပူၤ ဖဲတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ရဲၣ်လီၤကျဲၤလီၤလၢ ဖဲထးခိၣ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်တၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တက့ၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လီၤ န့ၣ်လီၤ.

If you wish to appeal the Court of Appeals decision, you have 30 days after the opinion is issued to file a *petition for further review (PFR)*, which is a request for the Minnesota Supreme Court to review the Court of Appeals decision. See [Minn. R. Crim. P. 29.04, subd. 2.](#)

နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်, တၢ်ဆၢကတီၢ်အိၣ်ဖဲအသီ ၃၀ ဖဲတၢ်ဆၢတဲာ်တၢ်ထံၣ်အံၤ ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ ဝံၤအလီၢ်ခံၤလၢနကဆၢထီၣ် *တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢအူညါတၢ်ကကွၢ်ကဒါက့ၤအဂီၢ် (PFR)*, လၢအမ့ၢ်တၢ်ယုထီၣ်တၢ် ဆူမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အထီကတၢ် ဒ်သိးကကွၢ်ကဒါက့ၤတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆၢတဲာ်န့ၣ်လီၤ.ကွၢ် [Minn. R. Crim. P. 29.04, subd. 2.](#)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

NOTICE OF APPEAL BY DEFENDANT TO COURT OF APPEALS

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢပုၤတူၢ်ကွၢ်ဆူတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

STATE OF MINNESOTA
COUNTY OF _____
မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်
ဟံၣ်ကတီၤ

DISTRICT COURT
_____ JUDICIAL DISTRICT
ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်
တၢ်စံၣ်ညါၣ်ပိတုကီၢ်ရၢၣ်

_____,
Plaintiff/ပုၤလိၣ်ကွၢ်,

**NOTICE OF APPEAL BY
DEFENDANT TO COURT
OF APPEALS**

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
လၢပုၤတူၢ်ကွၢ်ဆူတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး
ကွၢ်ဘျီၣ်

vs./ဒီး

District Court File No.
ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်
တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ်. _____

_____,
Defendant/ပုၤတူၢ်ကွၢ်.

Date Judgment, Sentence or
Order Entered:
မုၢ်နံၤလၢတၢ်ကွဲးလီၤနီၣ်တၢ်စံၣ်ညါၣ်တၢ်
တၢ် မ့တမ့ၢ်
တၢ်ကလုာ်ဘၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ဟ်ယီၤတၢ်:

TO/ဆူ:
Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155

Minnesota Attorney General
1800 Bremer Tower
445 Minnesota Street
St. Paul, MN 55101
Telephone: _____

PLEASE TAKE NOTICE that the above-named Defendant hereby appeals to the Court of Appeals of the State of Minnesota from the following judgment or orders of the above-named District Court:

ဝံသးစူပာ်သုင်ပာ်သးလၢ ပှၤအမံၤဖျါလၢထးလၢအမ့ၢ်ပှၤတူၢ်ကွီၢ်အံၤ ပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်ဆူတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်လၢ မံၣ်နံၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်အပူၤလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ကလုာ် လၢအပိာ်ထွဲဝဲလၢကီၢ်ရၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်အမံၤဖျါလၢထးန့ၣ်လီၤ:

Order denying in whole or in part a petition for postconviction relief under Minnesota Statutes, Chapter 590, entered on the/တၢ်ကလုာ်လၢအသမၤ ခဲလၢာ်ခဲဆု မ့တမ့ၢ် တကူၢ်တတ်ဘၣ်ထွဲ တၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်ဒ်သိးတၢ်ကမၤဘၣ်ကဒါက့ၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဝဲလၢအတၢ်ကမၢ်အအိၣ် ခိဖျိမံၣ်နံၣ်စိထံၣ်သဲး, အဆၢဒိၣ် ၅၉၀ အဖီလၢ, လၢဘၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်လီၤလၢ _____ day of/မ့ၢ်န့ၢ် _____, 20/၂၀____လီၤ.

Dated/မ့ၢ်န့ၢ်: _____

(signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

Name/မံၤ: _____

Address/လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး: _____

Telephone No./လိတဲးစိ: _____

(Effective for criminal actions commenced or arrests made after 12 o'clock midnight January 1, 1990.)

(တၢ်ဘျၢးထီၣ်သုအီၤလၢ တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢ အမၤကမၢ်ကွီၢ်မ့ၣ်သဲး အိၣ်ထီၣ်သိ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဖိၣ်ယာ်တၢ်လၢဘၣ်တၢ်မၤအီၤ ၁၂ န့ၣ်ရံၣ် ဖးဖိမ့ၢ် လၢယနူၤအါရံၤ ၁ သီ, ၁၉၉၀ အလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၣ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လၢ်က့ၢ်လၢလၢ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလၢ်သးဒီးမံၤလၢအဲခိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အခိၣ်တိးလၢအဲခိၣ်လၢကွၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အလံၤ တၢ်မၤတဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.)

_____ ,

vs./ဒီး

COURT OF APPEALS CASE #

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်

တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ် _____

STATEMENT OF THE CASE
OF APPELLANT

တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါလၢ

ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်

Additional instructions for completing this form are available at

http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#tab0103Resources

ကွၢ်အါထီၣ်တၢ်နီၣ်ကျဲတဖၣ်လၢ ကမၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၣ်ဒီးအံၤဖဲ

http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#tab0103Resources

1. District court where case originated/ကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်ဖဲတၢ်ဂ့ၢ်စးထီၣ်အသး: _____

County District Court/ဟံၣ်ကဝီၤကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်

(county name/ဟံၣ်ကဝီၤအမံၤ)

Name of presiding judge/စံၣ်ညီၣ်ကွၢ်လၢအပၤလီၤဆုၣ်နီၣ်အမံၤ: _____

2. Jurisdictional Statement: Appeal from district court order denying a petition for postconviction relief.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒီးကန့ၣ်တၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ: တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးလၢကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ကလုၢ်လၢအသမၤ

တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်ဒီးသိးတၢ်ကမၤဘၣ်ကဒါက့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဖဲလၢအတၢ်ကမၣ်အအိၣ်).

a. Statute, rule, or other authority authorizing appeal: Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 2.

သဲစး, တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျါ, မ့တမ့ၢ် ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါအဂၤလၢ အဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညး: Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 2.

b. Date of service of notice of filing of order from which appeal is taken: _____
မု်နံလၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါကွီၢ်တၢ်ကလုာ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ပံး
န့ၢ်အိၤ:

c. Authority fixing time limit for filing notice of appeal (specify applicable rule or statute):
Minn. Stat. § 590.06.
ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါဘိးဘၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တၢ်ပၤနီၣ်လၢ တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ်
(တၢ်ဖျါထီၣ် တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျါ မ့တမ့ၢ် သဲစးလၢ အကြၢးဝဲဘၣ်ထွဲဝဲ လီၤတၢ်လီၤဆဲး-): Minn. Stat. § 590.06.

d. Date of filing any motion that tolls appeal time: _____
မု်နံလၢတၢ်ဆၢန့ၢ်လီၤတၢ်ဆိးထီၣ်လၢ ကမၤယံၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးအဆၢကတီၢ်:

e. Date of filing of order deciding tolling motion: _____
မု်နံလၢဆိးထီၣ်တၢ်ကလုာ်လၢဆၢတဲာ်တၢ်မၤယံၣ်ထီၣ်တၢ်ဆၢန့ၢ်:

f. Date of service of notice of filing of order deciding tolling motion: _____
မု်နံလၢ တၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ကလုာ်လၢ အဆၢတဲာ်တၢ်မၤယံၣ်ထီၣ်တၢ်ဆၢန့ၢ်:

3. State type of litigation and designate any statues at issue:

ကီၢ်ခဲၣ်တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွီၢ်အကလုာ်ဒီးတၢ်န့ၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဘျါသဲစးလၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်:

a. Type of litigation: Criminal ; postconviction
တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွီၢ်အကလုာ်: ပုၤမၤကမၢ်ကွီၢ်မ့ၣ်သဲစး:တၢ်စံၣ်ညိၣ်တၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခံ

b. Statute(s) at issue/သဲစး(တဖၣ်)လၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်: _____

4. Short description of issues that were raised in the district court, and how the district court judge decided those issues:

တၢ်ပၤဖျါဖုၣ်ကီၢ်ဘၣ်ဃးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်လၢ တၢ်ပၤဖျါထီၣ်အိၤလၢ ကီၢ်ရၣ်အကွီၢ်ဘျိၣ်, ဒီး မ့ၢ်ကီၢ်ရၣ်အကွီၢ်ဘျိၣ်
အပုၤစံၣ်ညိၣ်ကွီၢ်ဆၢတဲာ်ဝဲတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်န့ၣ်ဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်:

5. Short description of the issues you are raising in this appeal (Summarize why you are appealing, by describing what you think the district court judge did wrong in 1-2 sentences. You can make a detailed argument in the brief that you will be filing later):

တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤလၢ နဟံၣ်ဖျါထီၣ်အီၤလၢ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤ အတၢ်ဟံၣ်ဖျါဖျါကီၤ (ကွဲးကျါတၢ်လၢလံာ်ကျါ တကျါ မ့တမ့ၢ် ခံကျါလၢတၢ်ဂ့ၢ်မနုၤအယီၤ နပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်တက့ၢ်.နကွဲးတၢ်ဂ့ၢ်လီၤလၢ အိၣ်ဒီး အဂ့ၢ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးဖဲ ကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအပူၤလၢ တၢ်ကဆိးထီၣ်အီၤလၢခဲ):

6. Related appeals (တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ်):

a. List any prior or pending appeals arising from the same district court case as this appeal (write appeal numbers, or write “none”):

ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢညါ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢတၢ်တဆါတၢ်အီၤဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ်ဖဲ ကီၢ်ရဲၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တမံၤယီၤ ဒ်တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤ အသိး (ကွဲးလီၤတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် “none”):

b. List any pending appeals arising from different district court cases that raise similar issues to this appeal (write appeal numbers, or write “none known”):

ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢ တၢ်တဆါတၢ်အီၤဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ် တမံၤဖဲ ကီၢ်ရဲၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်လၢ အလီၤဆီလီၤသးလၢအဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢအဒ်သိးလီၤသး လၢတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤ (ကွဲးလီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် “none known”):

7. Contents of record/တၢ်ကွဲးနီၣ်အခိၣ်တီတဖၣ်:

a. Is a transcript necessary to review the issues on appeal?

မ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိၣ်ဘၣ်ဝဲဒ်သိးကကွၢ်ကဒါကတၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢဘၣ်တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးန့ၣ်ခါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

b. If yes, is it a full transcript of the hearing(s) before the district court judge or housing court referee, or a partial transcript?

မ့မ့ၢ် မ့ၢ်န့ၣ်.အအံၤမ့ၢ်ဝဲတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ လၢလၢပဲၤပဲၤ လၢကီၢ်ရဲၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆါတၢ် တၢ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်လၢအဘျါရဲၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤဘၣ်ယးဟံၣ်ဒီးယီၤဒီးအတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒ်ကန့ၣ်တၢ်အမဲာ်ညါခါ, မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ကွဲး နီၣ်ကွဲးယါလၢ တလၢတပဲၤ န့ၣ်ခါ.

Full transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢလၢပဲၤပဲၤ Partial transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတလၢတပဲၤ

c. Has the transcript already been delivered to the parties and filed with the district court administrator?

မူတိုင်ကွဲးနီကွဲးယါအံၤ ဘၣ်တၢ်ဆုၤတၢ်ဆူ ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးပတံထီၣ်အိၤဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၤဆုၤတၢ်ဝံၤလံၣ်န့ၣ်ခါ. Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

d. If not, has it been ordered from the court reporter?

မ့ၢ်မ့ၢ်န့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်လၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၤဖျါထီၣ်တၢ်လံၣ်ခါ. Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

e. If a transcript is unavailable, is a statement of the proceedings under [Minn. R. Civ. App. P. 110.03](#) necessary?

တၢ်ကွဲးနီကွဲးယါမ့ၢ်တအိၣ်ဘၣ်န့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်လိၣ်ဘၣ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲအတၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 110.03](#) အဖီလၢန့ၣ်ခါ. Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

f. In lieu of the record as defined in [Minn. R. Civ. App. P. 110.01](#), have the parties agreed to prepare a statement of the record pursuant to [Minn. R. Civ. App. P. 110.04](#)?

ဒ်တၢ်ကွဲးနီကွဲးယါဘၣ်တၢ်ပၤဖျါထီၣ် [Minn. R. Civ. App. P. 110.01](#) အပုၤန့ၣ်, မ့ၢ်ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ် အၢၣ်လီၤတၢ်လိၣ်လၢ ကတၢ်ကတီၤတၢ်ပၤဖျါတၢ်ကွဲးနီကွဲးနီ [Minn. R. Civ. App. P. 110.04](#) အသိးန့ၣ်ခါ. Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

8. Oral argument (Only attorneys can make oral argument. If you do not have an attorney, neither you nor respondents will have oral argument):

ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီၣ် (ထဲဒၣ်ပီၢ်ရီတဖၣ်မၤတၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီၣ်လၢထးခိၣ်သ့လီၤ. နမ့ၢ်တအိၣ်ဒီးပီၢ်ရီန့ၣ်, နမ့ၢ်ပုၤပၤတၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီၣ်မ့ၢ်ဂ့ၢ်အိၣ်ဒီးထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီၣ်တသ့ဘၣ်):

a. If you have an attorney, is oral argument requested?

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီး ပီၢ်ရီတဂၤန့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်ကယုထီၣ် ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီၣ်န့ၣ်ခါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

I do not have an attorney
ယတအိၣ်ဒီးပီၢ်ရီဘၣ်

b. If yes, where is oral argument requested:

မ့ၢ်မ့ၢ်န့ၣ်, တၢ်ယုထီၣ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီၣ်ဖဲလဲၣ်:

Minnesota Judicial Center in St. Paul

မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုဲထဲထီၣ် လၢ St. Paul အပုၤ

Other/အဂၤ: _____

9. Type of brief to be filed (choose one, the type that you plan to file):

ကွီၢ်ဘျီၣ်လံၣ်ပၤဖျါအကလုၢ်လၢတၢ်ကဘၣ်ဆိုးထီၣ်အိၤ (ယုထၢတခါ, တၢ်ကလုၢ်တခါလၢ နရဲၣ်ကျဲၤလၢ နကဆိုးထီၣ်အိၤတက့ၢ်):

Formal brief under [Minn. R. Civ. App. P.128.02](#)

ကွီၢ်ဘျီၣ်လံၣ်ပၤဖျါလၢအပိၢ်ထွဲတၢ်ဘျါလၢ [Minn. R. Civ. App. P.128.02](#) အဖီလၢ

(A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. * A formal brief must be bound in a specific way, and can't just be stapled. A list of approved binding

methods under [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods) is available at [http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods.](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods))

(ကွို်ဘျို်လံ်ပ်ဖျါလါအတပိ်ထွဲတံာ်ဘျါ ပု်ယု်ဒီး တံာ်ဂု်ခိ်တီတဖ်, သဲစးတံာ်ဂု်ကိ်တံာ်ပ်ဖျါ, တံာ်မူးတံာ်ရံာ်အဂု်တံာ်ပ်ဖျါ ဒီး တံာ်ဂု်တံာ်ကျါတဖ်, တံာ်ဂု်လိ်ဘျို်လိ်, တံာ်ဂု်ကျါတံာ်, ဒီးလံ်ဘျးစဲပိ်ထွဲအခံတဘု်.* ကွို်ဘျို်လံ်ပ်ဖျါလါ အတပိ်ထွဲတံာ်ဘျါအံၤန့ၣ် ကဘု်စါတံာ်ယံာ်လါကျါလိ်ဆိ, ဒီး တံာ်ဆးစဲဘျးအံၤတသ့ဘု်. ကျါကျါလါအဘု်တံာ်ဂု်လိ်အံၤ လါတံာ်ကစါတံာ်တံာ်အံၤတံာ်ကွဲးရဲၣ်လိ်အံၤဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods) အဖိလံာ် ဒီး တံာ်ဒီးန့ၣ်အံၤသ့ဖဲ [http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods.](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods))

Informal brief under [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1.](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods)

ကွို်ဘျို်လံ်ပ်ဖျါလါအတပိ်ထွဲတံာ်ဘျါ [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1.](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods) အဖိလံာ်)

(Before filing an informal brief, you must file a motion requesting permission to do so. An informal brief contains a concise statement of your argument and an addendum. It may be stapled.)*

(တချုးန့ၣ်ဆိ ကွို်ဘျို်လံ်ပ်ဖျါလါအတပိ်ထွဲတံာ်ဘျါန့ၣ်, နကဘု်ဆိတံာ်ဆုန့ၣ်လိ်လါအယုထီၣ်အန့ၣ်ဒီးသိးကမၤ နဆိန့ၣ်လိ်. ကွို်ဘျို်လံ်ပ်ဖျါလါအတပိ်ထွဲတံာ်ဘျါန့ၣ် ပု်ယု်တံာ်ဂု်လိ်ဘျို်လိ်တံာ်ပ်ဖျါလိ်တံာ်လိ်ဆး ဒီး လံ်ဘျးစဲ ပိ်ထွဲအခံတဘု်.* တံာ်ဆးစဲဘျးအံၤသ့န့ၣ်လိ်.)

Trial memoranda, supplemented by a short letter argument under [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2,](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods) and an addendum.

သဲစးတံာ်လိ်ဘာလိ်ကွို်အတံာ်ကွဲးနီၣ်, ဘု်တံာ်မၤပုၤအံၤလါ တံာ်ဂု်လိ်ဘျို်လိ်အလံာ်ပရၢပု်ကိ်လါ အဆိၣ်လါ [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods) အဖိလံာ်, ဒီးလံ်ဘျးစဲပိ်ထွဲအခံတဘု်.

*(If you filed a written Memorandum of Law in the district court, you may file that Memorandum as your brief, along with a short argument in letter format that addresses the district court judge’s decision. This may be stapled and must include an addendum.)**

(န့ၣ်ဆိလံာ်ကွဲးလါ သဲစးတံာ်လိ်ဘာလိ်ကွို်အတံာ်ကွဲးနီၣ်လါ ကိ်ရဲၣ်ကွို်ဘျို်န့ၣ်, နဆိတံာ်လိ်ဘာလိ်ကွို်အတံာ် ကွဲးနီၣ်ဒီးန့ၣ်ကွို်ဘျို်လံ်ပ်ဖျါအသိးသ့, ယု်ဒီးတံာ်ဂု်လိ်ဘျို်လိ်အလံာ်ပရၢပု်ကိ်လါ အတံာ်ပျါထီၣ်ကိ်ရဲၣ်ကွို်ဘျို်တံာ်စံၣ် ညိၣ်ဆါတံာ်န့ၣ်လိ်. တံာ်အံၤတံာ်ဆးစဲဘျးအံၤသ့ ဒီး ကဘု်ပု်ယု် လံ်ဘျးစဲပိ်ထွဲအခံတဘု်.)*

** No matter what type of brief you file, your brief must include an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02 and 130.02](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods). Your addendum may also contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. However, you cannot include any new evidence that was not presented to the district court judge.*

**နဆိတံာ် ကွို်ဘျို်လံ်ပ်ဖျါအကလုာ်လံာ်တံာ်မံၤဂုၤ, နကွို်ဘျို်လံ်ပ်ဖျါအံၤ ကဘု်ပု်ယု်ဒီး လံ်ဘျးစဲပိ်ထွဲန့ၣ်လိ်. ကွို် [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods). နလံ်ဘျးစဲ ပိ်ထွဲန့ၣ် ဘု်သ့ၣ်သ့ၣ် ကပု်ယု်အါထီၣ်တုၤလါ လံာ်တီလံာ်မိလါ အလံာ်ကဘျးပၤ အိၣ် ၅၀ဘု် လါတံာ် ကွဲးနီၣ် မုတမုာ် သဲစးတံာ်သိၣ်တံာ်သိၣ်ဘျါတဖ်, တံာ်ဂု်တံာ်မူးတံာ်ရံာ် မုတမုာ် တံာ်စိတံာ်ကမိၤအဂၤတဖ်လါ အကဲထီၣ်တံာ်ဘျး တံာ်ဖိၣ်လါ ကွို်ဘျို် အဂီၢ် ဖဲတံာ်ဖးပျါထီၣ်န့ၣ်ကွို်ဘျို်အတံာ်ထီၣ်တံာ်ကွဲးနီၣ်တဖ်အခါန့ၣ်လိ်. ဘု်ဆုၣ်သန့ၣ်က့, နလံ်ဘျးစဲပိ်ထွဲအပူၤ တံာ်ထါန့ၣ်လိ် တံာ်အုၣ်ဂီၤ သးအသိလါ တံာ်တပ်ဖျါထီၣ်တံာ်အံၤလါ ကိ်ရဲၣ်ကွို်ဘျို်စံၣ်ညိၣ်ကွို်အဆိၣ်တသ့ဘု်န့ၣ်လိ်.*

10. Names, addresses, and telephone numbers of appellant and respondent (or attorneys, if any):

ပုၤပတံသကွံာ်ကညးထီၣ်တံာ်ဖိဒီးပုၤတုာ်ကွို်ဖိ အမံၤ, လိာ်အိၣ်ဆိထံး, ဒီးလိတံစိနီၣ်ဂံာ် (မုတမုာ် ပီၢ်ရီ, မုာ်အိၣ်အယိ):

Appellant or appellant’s attorney/ပုၤပတံသကွံာ်ကညးတံာ် မုတမုာ် ပုၤပတံသကွံာ်ကညးတံာ်အပီၢ်ရီ:

Print name/ကွဲးလိၤမံၤ: _____

Address/လိာ်အိၣ်ဆိထံး: _____

Email address/အိမ့်(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိတဲစိ: _____

Signature/ဆဲးလိမံၤ: _____

Respondent or respondent's attorney/ပှၤတူၢ်ကွီၢ် မ့တမ့ၢ် ပှၤတူၢ်ကွီၢ်အပီၢ်ရီ:

Print name/ကွဲးလိမံၤ: _____

Address/လိၢ်အိၣ်ဆိးထံး: _____

Email address/အိမ့်(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိတဲစိ: _____

(The Statement of Case is not a jurisdictional document, but it is important to the proper and efficient processing of the appeal by the appellate courts. The "jurisdictional statement" section is intended to provide sufficient information for the appellate court to easily determine whether the order or judgment is appealable and if the appeal is timely. The nature of the proceedings below and the notice of appeal determine the jurisdiction of the appellate court. The sections requesting information about the issues litigated in the lower court or tribunal, and the issues proposed to be raised on appeal are for the court's information, and do not expand or limit the issues that might be addressed on appeal. Likewise, the section asking counsel to identify and prior or pending appeals from the same case, and any separate appeals that raise similar issues is intended to provide more information about the procedural history of the case and to ensure that the court has early notice of other pending related matters in case consolidation is appropriate.)
(တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ တမ့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၢ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်တၢ်, သနၢ်က့ တၢ်အံၤအရ့ဒိၣ်လၢတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်ကလဲၤဘၣ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဝိဒိးတၢ်မၤအကျိၤအကျဲၤကလဲၤတၢ်လုၤတၢ်အဂီၢ်ဖဲတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကီၢ်ဘျီၣ်လီၤ. "တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၢ်တၢ် အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ" တၢ်အသနၢ်အံၤတီၢ်ဟံၣ်လၢကဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢလၢပဲၤပဲၤလၢကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်ဒိသိးကဆၢတၢ်ဘၣ်ညီၣ်တၢ်ကလုၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ် အံၤတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်သ့ ဒီး တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်ဆၢဘၣ်ကတီၢ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်မၤအကျိၤအကျဲၤန့ၣ်လၢ လၢဒီး တၢ်ဘိး ဘၣ်သ့ၣ်ညါ တၢ်တံၤသက့ၢ်ကညးတၢ် ဆၢတၢ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၢ်တၢ်ဖဲ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အသနၢ်တဖၣ်လၢအယုထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ဘၣ်ယး တၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ် ဘၣ်ယး တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွီၢ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်ဖျါ မ့တမ့ၢ် ကွီၢ်ဘျီၣ်လၢဘျါရဲတၢ်သးတလီၤပလီၢ်, ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်လၢ ဘၣ်တၢ်ဟံၣ် ဖျါ ထီၣ်လၢကပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်အံၤ မ့ၢ်ဝဲ ကွီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, ဒီးယုာ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ် ဩပံၤနီၣ်ယာ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်လၢ ကဘၣ်တၢ်ဘျါရဲ အံၤ ဒီဖျါ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ် တဂ့ၢ်. နီၣ်န့ၣ်အသိး, တၢ်အသနၢ်လၢသံက့ၢ်ပှၤဟ့ၣ်က့ၢ်ဟ့ၣ်ဖးပှၤဖဲနီၣ်လၢ ကဒုးန့ၣ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ် ဒီး တၢ်ပတံၤ သက့ၢ်ကညး တဖၣ်လၢအိၣ်ဟံၣ်တ့ၢ်ဝဲ မ့တမ့ၢ် လၢတၢ်တဆၢတၢ်အံၤဒီးတဖၣ်လၢ တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်မံၤမိၣ်, ဒီး တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး တဖၣ်လၢ အလီၤဆီ တဖၣ်တမံၤဂ့ၢ်တမံၤဂ့ၢ်လၢအဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်လၢအလီၤပလီၢ်လီၤသးအံၤတၢ်တီၢ်ဟံၣ်အံၤလၢ ကဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ဘၣ်ယး တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ် အတၢ်မၤအကျိၤအကျဲၤအတၢ်စံၣ်စိၤတဲစိၤ ဒီး ဒိသိးကမၤလီၤတၢ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်ကဒိးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ပတံၤထီၣ်အံၤလၢအဘၣ်ထွဲလိာ်သးအဂၤတဖၣ်ဖဲတၢ်ဖဲဘျးယုာ်တၢ်အံၤကြးဝဲဘၣ်ဝဲအခါ န့ၣ်လီၤ.)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လၢ်ကျိၤလၢလၢ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလိာ်သးဒီးမံၤလၢအဲခိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အခိၣ်တိးလၢအဲခိၣ်လၢကွၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်တၢ်မၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.)

COURT OF APPEALS CASE #

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်
တၢ်ဂ့ၢ် _____

vs./ဒီး

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF
NOTICE OF APPEAL AND
STATEMENT OF THE CASE

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆုၤဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်
တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဒီး
တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်အတၢ်ဟံးဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၤ, _____ (Name/မံၤ), certify that on/အုၣ်လီၤသးလၢ

_____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Notice of Appeal, Statement of the**

Case, and Judgment on the following parties by mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the documents were mailed**):/ယၤ ဆုၤလီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်အတၢ်ဟံးဖျါ ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲ အံၤ ဆူ ပုၤသ့ၣ် တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ်ခိဖျါလံာ်ပရၢဆူအဲသ့ၣ်ခဲလၢတၢ်တဂၤစုာ်စုာ်, လၢဘၣ်တၢ်ဟံးသဒၤလၢ လံာ်ဒၤ အပူၤ, တၢ် ဆုၤလံာ်လၢာ် ဘျီၣ်လၢာ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံးလီၤအီၤဒ်သိးသိးဆူ ကီၢ်အဲရကၤတၢ်ဆုၤလံာ်

ဆုလ်အလီ၊ ဟ့ၣ်လီဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢ လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဘၣ် တၢ်ဆုၤအီၤတက့ၢ်):

- 1. _____

- 2. _____

- 3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံာ်ညီၣ်ယၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျးကဘျၣ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ်လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီလံာ်မိတဘျၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီတီ ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်ခဲၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လံာ်ကျိၤလၢလံာ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလိာ်သးဒီးမံၤလၢအဆိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အခိၣ်တိးလၢအဆိၣ်လၢကွၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ် တၢ်မၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.)

_____ ,

COURT OF APPEALS CASE #

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံၤကွၢ်ကညးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်
တၢ်ဂ့ၢ် _____

vs./ဒီး

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF BRIEF

ပုၤပတံၤကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပာ်ဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၤ, _____ (Name/မံၤ), certify that on/အုၣ်လီၤသးလၢ

_____ (Date/မ့ၢ်နံၤ), I served the attached **Brief** on the following parties by

mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the brief was mailed**):/ယၤဆုၢ်လီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပာ်ဖျါ

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤ ဆူ ပုၤသ့ၣ် တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလံာ် ခိဖျါလံာ် ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢာ် တဂၤစုၣ်စုၣ်, လၢဘၣ် တၢ်ပာ်သးလၢ လၢလံာ်ဒၤအပူၤ, တၢ်ဆုၢ်လံာ်လၢာ်ဘျီၣ်လၢာ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ပာ်လီၤအိၤဒီးသိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကၤတၢ်ဆုၢ်လံာ် ဆုၢ်လံာ်အလီၤ, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလံာ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပာ်ဖျါအံၤ ဘၣ်တၢ်ဆုၢ်အိၤတက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ယၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျံးကဘျၢၣ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ်လၢ ယတဲၤဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိတဘျီအံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၢ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)